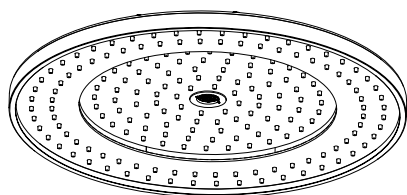




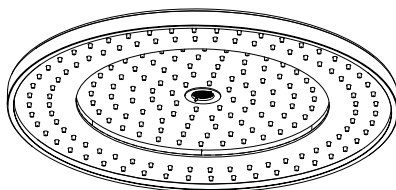
FANTINI
RUBINETTI

ACQUAESSENZA

Istruzioni / Instructions / Instructions De Montage / Bedienungsanleitung / Instrucciones



V561



V562

IT Il testo originale della presente pubblicazione, redatto in lingua italiana, costituisce l'unico riferimento per la risoluzione di eventuali controversie interpretative legate alle traduzioni nelle lingue comunitarie.

L'azienda si riserva in qualunque momento di apportare senza preavviso modifiche a prodotti e accessori. I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti. Vietata la riproduzione anche parziale senza il consenso del Produttore.

EN The original text of this publication, written in Italian, is the only reference for the settlement of any interpretation disputes related the translations into EU languages.

The Manufacturer reserves the right to modify products and accessories at any time without prior notice. The data reproduced in this document are merely indicative and in no way binding. Reproduction of any kind, even partial, is forbidden without the Manufacturer's prior consent.

FR Le texte original de cette publication, écrit en italien, est la seule référence pour la résolution de toute controverse interprétative liée aux traductions dans les langues communautaires.

La société se réserve le droit, à tout moment, de modifier les produits et accessoires sans préavis. Les données reproduites dans ce document sont informatives et non contraignantes. La reproduction partielle sans le consentement du Fabricant est interdite.

DE Der Originaltext der vorliegenden Veröffentlichung, abgefasst in italienischer Sprache, bildet die einzige Grundlage für die Beilegung eventueller Rechtsachen im Zusammenhang mit Übersetzungen in andere Sprachen.

Das Unternehmen behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderung an Produkten und Zubehör vorzunehmen. Die im vorliegenden Dokument angegebenen Daten sind unverbindlich und dienen lediglich der Information. Die Wiedergabe - auch auszugsweise - ist ohne Zustimmung des Herstellers untersagt.

ES El texto original de esta publicación, redactado en italiano, es la única referencia para la resolución de cualquier litigio relativo a la interpretación de las traducciones a los idiomas comunitarios.

La empresa se reserva el derecho de realizar cambios en los productos y accesorios en cualquier momento y sin previo aviso. La información contenida en este documento es sólo para fines informativos y no es vinculante. Prohibida la reproducción incluso parcial sin el consentimiento del Fabricante.

PT O texto original da presente publicação, redigido em língua italiana, constitui a única referência para a resolução de eventuais litígios interpretativos ligados às traduções para as línguas comunitárias.

A empresa reserva-se, em qualquer momento, o direito de fazer alterações sem aviso prévio a produtos e acessórios. Os dados reproduzidos neste documento têm carácter informativo e não são vinculativos. Proibida a reprodução, também parcial, sem o consentimento do Fabricante.



IT **ATTENZIONE:** Consentire ai bambini di utilizzare l'apparecchio senza supervisione solo dopo aver fornito loro adeguate istruzioni, affinché siano in grado di utilizzarlo in modo sicuro e comprendano i pericoli derivanti da un uso improprio.

EN **WARNING:** Only allow children to use the appliance without supervision when adequate instructions have been given so that the child is able to use the appliance in a safe way and understands the hazards of improper use.

FR **AVERTISSEMENT :** N'autoriser les enfants à utiliser l'appareil sans surveillance qu'après leur avoir fourni des instructions appropriées, afin qu'ils soient capables de l'utiliser en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers liés à une utilisation incorrecte.

DE **WARNUNG:** Kinder dürfen das Gerät nur dann ohne Aufsicht benutzen, wenn sie eine ausreichende Einweisung erhalten haben, sodass sie das Gerät sicher bedienen können und die Gefahren einer unsachgemäßen Verwendung verstehen.

ES **ADVERTENCIA:** Permita que los niños utilicen el aparato sin supervisión únicamente después de haberles proporcionado las instrucciones adecuadas, de modo que puedan utilizarlo de forma segura y comprendan los riesgos derivados de un uso incorrecto.

PT **AVISO:** Permita que as crianças utilizem o aparelho sem supervisão apenas depois de lhes terem sido fornecidas instruções adequadas, para que sejam capazes de utilizar o aparelho de forma segura e compreendam os perigos decorrentes de uma utilização inadequada.

IT AVVERTENZE DI SICUREZZA: leggere prima dell'installazione e dell'utilizzo

- **Il Costruttore declina ogni responsabilità qualora il prodotto fosse installato in locali con strutture e impianti non a norma o per lavori eseguiti da personale non qualificato ed abilitato.**
 - L'installazione deve essere eseguita solo da personale qualificato in conformità con tutte le disposizioni contenute nella norma CEI 64-8 e alle rispettive norme di installazione elettrica degli enti locali.
 - L'installatore non deve manomettere le parti elettriche o funzionali del prodotto, ma limitarsi ad eseguire i collegamenti ed installare i componenti come indicato in questo manuale.
 - L'apparecchio deve essere collegato in modo permanente alla rete fissa attraverso un dispositivo di protezione differenziale (RCD) che abbia una corrente differenziale di funzionamento nominale che non superi i 30 mA.
 - E' fatto obbligo di installare sempre sulla linea di alimentazione, a monte dell'apparecchiatura, un dispositivo che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
Esempio: interruttore onnipolare (d>3mm) + differenziale + fusibile.
 - La connessione elettrica, l'interruttore generale con differenziale e fusibile, l'interruttore di comando, devono essere posizionati nel rispetto della norma CEI 64-8.
 - L'apparecchio deve essere utilizzato solo con l'unità di alimentazione fornita con l'apparecchio stesso.
 - E' obbligatorio collegare il soffione al nodo equipotenziale dell'impianto quando previsto dalla norma CEI 64-8 (IEC 60364-1). Usare del cavo giallo/verde da fissare nel morsetto predisposto e segnalato con l'etichetta.
 - Il collegamento alla rete idrica deve essere fatto con flessibili e raccordi nuovi, non utilizzare raccordi e flessibili vecchi.
 - Questo libretto è parte integrante del prodotto: conservarlo con cura in luogo accessibile.
 - L'apparecchio non è adatto per l'utilizzo di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o mancanza di conoscenza ed esperienza, a meno che agli stessi non sia stata data supervisione o istruzione riguardo l'uso dell'apparato da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.
-  **-ATTENZIONE:** L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Osservare sempre e comunque tutte le avvertenze di pericolo e le norme di sicurezza degli enti preposti in ogni nazione.
 - Nel caso il prodotto si guasti, non tentare di ripararlo da se ma rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato pretendendo ricambi originali.
 - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o da personale qualificato, per evitare pericoli.
 - Nell'apparecchio non vi sono componenti contenenti mercurio e amianto.
 - Per la pulizia e manutenzione fare riferimento al capitolo MANUTENZIONE pag. 46 - 47

EN SAFETY NOTICES: please read before installing and using the device

- **The Manufacturer declines all liability if the product is installed in rooms with systems or structures which do not meet the required legal standards or for work carried out by untrained or unqualified personnel.**
- The device must be installed by qualified technicians only, in line with international standard IEC 60364-1.
- The installer must not tamper with the electrical or operating parts of the product and instead should only connect and install the components as indicated in this manual.
- The device must be permanently connected to the mains using a residual-current device (RCD) with nominal

residual current of no more than 30 mA.

- It is mandatory to install a device which allows complete disconnection in overvoltage category III conditions. This device should be installed on the power supply line, upstream from the device.
Example: main switch (d>3mm) + differential + fuse.
- The electrical connections, the main switch with a differential and fuse, and the control switch must be installed in compliance with international standard IEC 60364-1.
- The product must only be used with the power supply unit supplied with it.
- The shower head must be connected to the equipotential node in the system, where provided for by international standard IEC 60364-1. Use yellow/green cable, which should be fixed in the terminal provided and labelled.
- Connection to the water mains must be made using new hoses and piping; do not use old hoses and piping.
- This manual constitutes an integral part of the product. Please store it safely in an accessible place.
- The product is not suitable for use by individuals (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or individuals without the necessary knowledge or experience, unless supervised or instructed on its use by an individual responsible for their safety. Children should be supervised to make sure that they do not play with the product.
-  **WARNING:** The device can be used by children aged 8 years and above, by people with physical, sensory or mental difficulties, or by those lacking experience and knowledge, provided that they are supervised or have been informed as to how to use the device safely and understand the inherent risks. Children must not play with the device. User cleaning and maintenance must not be carried out by unsupervised children.
- Always take note of all safety warnings and regulations from the relevant bodies in each country.
- In case of a product fault, do not attempt to repair it yourself. Please contact an Authorised Support Centre for original replacement parts.
- If damaged, to avoid any dangers the power supply cable must be replaced by the manufacturer or a qualified individual.
- The product does not have components containing mercury or asbestos.
- For cleaning and maintenance refer to the MAINTENANCE chapter, page 46 - 47

CONSIGNES DE SÉCURITÉ : lire avant l'installation et l'utilisation

- **Le Fabricant décline toute responsabilité au cas où le produit serait installé dans des locaux avec des structures et des installations non conformes ou pour des travaux effectués par un personnel ni qualifié ni autorisé.**
- L'installation ne doit être effectuée que par un personnel qualifié conformément à toutes les dispositions contenues dans la norme CEI 64-8 (IEC 60364-1).
- L'installateur ne doit pas manipuler les parties électriques ou fonctionnelles du produit, mais se limiter à effectuer les raccordements et installer les composants comme indiqué dans ce manuel.
- L'appareil doit être raccordé de manière permanente au réseau fixe à travers un dispositif de protection différentiel (RCD) ayant un courant différentiel de fonctionnement nominal ne dépassant pas 30 mA.
- Il est obligatoire de toujours installer sur la ligne d'alimentation, en amont de l'appareil, un dispositif permettant la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III.
Exemple : interrupteur omnipolaire (d>3mm) + différentiel + fusible.
- Le branchement électrique, l'interrupteur général avec différentiel et fusible et l'interrupteur de commande doivent être positionnés conformément à la norme CEI 64-8.
- L'appareil doit être utilisé seulement avec l'unité d'alimentation fournie.
- Il est obligatoire de raccorder la pomme de douche au nœud équipotentiel de l'installation si prévu par la norme CEI 64-8 (IEC 60364-1). Utiliser le câble jaune/vert à fixer sur la borne prévue à cet effet et signalé avec l'étiquette.
- Le raccordement au réseau hydraulique doit être effectué avec des flexibles et des raccords neufs, ne pas utiliser de raccords ni de flexibles usés.

- Cette notice est partie intégrante du produit : conservez-le avec soin dans un endroit accessible.
- L'appareil n'est pas adapté pour l'utilisation par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, ou sans connaissance ni expérience, sauf si ces dernières sont sous la surveillance et instruites par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec le produit.
-  **ATTENTION** : L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou sans la connaissance nécessaire, si sous surveillance ou bien après avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil et à la compréhension des dangers inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien réservés à l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.
- Observez toujours et dans tous les cas les avertissements de danger et les normes de sécurité des organismes préposés dans chaque nation.
- Au cas où le produit ne fonctionnerait pas, ne tentez pas de le réparer vous mêmes mais adressez-vous à un Centre d'Assistance Agréé en prétendant des pièces de rechange originales.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un technicien qualifié, pour éviter tout danger.
- L'appareil ne contient pas de composants avec du mercure et de l'amiante.
- Pour le nettoyage et la maintenance, consulter le chapitre MAINTENANCE pag. 46 - 47

DE SICHERHEITSHINWEIS: Vor Installation und Gebrauch lesen

- **Der Hersteller lehnt jegliche Haftung ab, für den Fall, dass das Produkt in Räumen mit Aufbauten und Anlagen installiert wird, die nicht den gesetzlichen Auflagen entsprechen, oder dass die Installationsarbeiten von nicht ausreichend qualifiziertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden.**
- Die Installation darf nur von Personal vorgenommen werden, das gemäß den Bestimmungen der CEI-Norm 64-8 (IEC 60364-1) qualifiziert ist.
- An elektrischen oder funktionellen Bauteilen des Produkts dürfen keine eigenmächtigen Änderungen durchgeführt werden. Der Installateur darf ausschließlich den Anschluss durchführen und die Bauteile entsprechend der Anweisungen in diesem Handbuch installieren.
- Das Gerät muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) mit einem nominellen Differentialstrom von höchstens 30 mA dauerhaft an das Stromnetz angeschlossen werden.
- Vor das Gerät muss an der Stromleitung eine Vorrichtung installiert werden, die bei Überspannungskategorie III für eine vollständige Trennung sorgt.
Beispiel: allpoliger Schalter (d>3 mm) + Fehlerstrom-Schutzschalter + Schmelzsicherung
- Der elektrische Anschluss, der Hauptschalter mit Fehlerstrom-Schutzschalter und Schmelzsicherung sowie der Betätigungsschalter müssen entsprechend den Bestimmungen der Norm CEI 64-8 positioniert werden.
- Die Kopfbrause muss an die Potentialausgleichsbuchse angeschlossen werden, wenn dies von der Norm CEI 64-8 (IEC 60364-1) gefordert ist. Dazu ein gelb-grünes Kabel verwenden, das an der entsprechenden Klemme befestigt wird, die mit einem Etikett versehen ist.
- Das Gerät darf ausschließlich mit der mitgelieferten Stromversorgung verwendet werden.
- Der Wasseranschluss erfolgt mit einem Schlauch und Anschlussstutzen, die noch unbenutzt sind; keine alten Anschlussstutzen und Schläuche verwenden.
- Dieses Handbuch ist fester Bestandteil des Produkts und sollte sorgfältig an einem leicht zugänglichen Ort aufbewahrt werden.
- Das Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen (einschließlich von Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen ohne angemessene Kenntnisse und Erfahrungen, es sei denn unter Überwachung oder der Einweisung die die Benutzung des Geräts durch für ihre Sicherheit verantwortliche Personen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

-  **ACHTUNG!** Das Gerät darf von Kindern nicht unter 8 Jahren und von Personen mit körperlichen oder mentalen Einschränkungen, bzw. von Personen, die nicht über ausreichendes Wissen und Erfahrung verfügen, nur dann genutzt werden, wenn sie dabei von einer Person, die für ihre Sicherheit zuständig ist, beaufsichtigt werden oder nachdem sie Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und über die damit verbundenen Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die üblicherweise vom Nutzer durchgeführt werden, dürfen nur von Kindern durchgeführt werden, wenn diese dabei beaufsichtigt werden.
- Die Gefahrenhinweise und Sicherheitsrichtlinien im Installationsland müssen immer beachtet werden.
- Reparieren Sie das Gerät bei einem Defekt nicht selbst, sondern wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst und verlangen Sie Originalersatzteile.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder durch qualifiziertes Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Gerät weist keine Komponenten auf, die Quecksilber und Asbest enthalten.
- Für die Reinigung auf das Kapitel WARTUNG auf Seite **46** - *Bezug nehmen*. **47**

ES ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD: léalas antes de la instalación y el uso

- **El fabricante no asume ninguna responsabilidad si se instala el producto en locales cuyas estructuras e instalaciones no sean conformes, ni tampoco por obras ejecutadas por personal no cualificado y habilitado.**
- La instalación debe ser realizada únicamente por personal cualificado de conformidad con todas las disposiciones establecidas en la norma CEI 64-8 (IEC 60364-1).
- El instalador debe abstenerse de manipular indebidamente los componentes eléctricos o funcionales del producto, limitándose a realizar las conexiones e instalar los componentes tal y como se explica en este manual.
- El aparato debe conectarse de forma permanente a la red general mediante un dispositivo de protección diferencial (RCD, por sus siglas en inglés) cuya corriente diferencial de funcionamiento nominal no supere los 30 mA.
- Es obligatorio instalar siempre en la línea de alimentación, aguas arriba del equipo, un dispositivo que permita una desconexión total en las condiciones de la categoría III de sobretensión.
Ejemplo: interruptor onipolar (d>3mm) + diferencial + fusible.
- La conexión eléctrica, el interruptor general con diferencial y fusible y el interruptor de mando deben estar colocados de conformidad con la norma CEI 64-8.
- El equipo debe utilizarse solo con la fuente de alimentación suministrada con el mismo.
- Es obligatorio conectar el rociador al nudo de la conexión equipotencial de la instalación cuando así lo exija la norma CEI 64-8 (IEC 60364-1). Utilice un cable amarillo/verde, que deberá fijarse al borne previsto y marcarse con la etiqueta.
- Para la conexión a la red de agua se deben usar flexos y racores nuevos y sin utilizar.
- Este manual forma parte integrante del producto: consérvelo con cuidado en un lugar accesible.
- El equipo no es adecuado para el uso de personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas, o falta de conocimiento y experiencia, a menos que se les haya dado supervisión o instrucciones sobre el uso del equipo por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el producto.
-  **ATENCIÓN:** El aparato puede ser utilizado por niños de 8 años y mayores y por personas que tengan disminuidas sus facultades físicas, sensoriales o mentales o carezcan de experiencia o de los conocimientos necesarios, siempre que lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido en el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que este entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento destinadas al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Acate siempre todas las advertencias de peligro y cumpla las normas de seguridad establecidas por las autoridades competentes de cada país.

- Si se avería el producto, no intente repararlo sin ayuda: acuda a un Centro de Asistencia Autorizado y solicite recambios originales.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o por personal calificado para evitar peligros.
- No hay componentes que contengan mercurio y amianto en el equipo.
- Para la limpieza y el mantenimiento, consulte el capítulo MANTENIMIENTO pág. 46 - 47

PT AVISOS DE SEGURANÇA: ler antes da instalação e da utilização

- **O fabricante não pode ser considerado responsável caso o produto seja instalado em locais com estruturas e sistemas não em conformidade ou por trabalhos realizados por pessoal não qualificado e habilitado.**
- A instalação só pode ser realizada por pessoal qualificado em conformidade com todas as disposições contidas na norma CEI 64-8 (IEC 60364-1).
- O instalador não deve adulterar as peças elétricas ou funcionais do produto, mas limitar-se a realizar as ligações e instalar os componentes como indicado neste manual.
- O aparelho deve ser ligado de forma permanente à rede elétrica fixa através de um dispositivo de proteção diferencial (RCD) que tenha uma corrente diferencial de funcionamento nominal que não supere 30 mA.
- É obrigatório instalar sempre na linha de alimentação, antes do equipamento, um dispositivo que permita a desconexão completa nas condições de categoria de sobretensão III.
Por exemplo: interruptor unipolar ($d > 3\text{mm}$) + diferencial + fusível.
- A ligação elétrica, o interruptor geral com diferencial e fusível, o interruptor de comando, têm de ser instalados em conformidade com a norma CEI 64-8.
- O aparelho só deve ser utilizado com a unidade de alimentação fornecida com o mesmo.
- É obrigatório ligar o chuveiro de teto ao nó equipotencial do sistema quando previsto pela norma CEI 64-8 (IEC 60364-1). Use fio amarelo/verde para fixar ao terminal presente e marcado com a etiqueta.
- A ligação à rede de abastecimento de água tem de ser feita com tubos flexíveis e uniões novas, não utilize uniões e tubos flexíveis usados.
- Este manual faz parte integrante do produto: guarde-o com cuidado num lugar acessível.
- O aparelho não é adequado para uso por pessoas (incluindo crianças) com habilidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, ou sem conhecimento e experiência, a menos que não tenham recebido supervisão ou instrução por uma pessoa responsável pela segurança sobre o uso do aparelho. As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não joguem com o produto.
-  **ATENÇÃO:** O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou os conhecimentos necessários, apenas sob vigilância ou depois de terem recebido instruções sobre o uso seguro do aparelho e a compreensão dos perigos a ele ligados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção que têm de ser feitas pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem vigilância.
- Siga sempre e em todo o caso todos os avisos de perigo e as normas de segurança dos organismos responsáveis em cada país.
- Se o produto avariar não tente repará-lo, mas contacte um Centro de Assistência Autorizado pretendendo o uso de peças de substituição originais.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, o mesmo deve ser substituído pelo fabricante ou funcionário qualificado, para evitar perigos.
- O aparelho não tem componentes com mercúrio e asbesto.
- Para limpeza e manutenção, consultar o capítulo MANUTENÇÃO na pág. 46 - 47

Dati idraulici - Hydraulic data - Données hydrauliques - Hydraulische daten - Datos hidráulicos - Dados hidráulicos	V561 V562
Pressione idraulica minima - Minimum hydraulic pressure - Pression hydraulique minimale - min. Hydraulikdruck - Presión hidráulica mínima - Pressão hidráulica mínima	2 bar (200kPa) dinamici
Pressione idraulica massima - Maximum hydraulic pressure - Pression hydraulique maximale - max. Hydraulikdruck - Presión hidráulica máxima - Pressão hidráulica máxima	5 bar (500 kPa) dinamici
Pressione idraulica consigliata - Suggested hydraulic pressure - Pression hydraulique conseillée - empfohlener Hydraulikdruck - Presión hidráulica sugerida - Pressão hidráulica aconselhada	3 bar (300kPa) dinamici
Temperatura massima di esercizio: Maximum operating temperature - Température de fonctionnement maximale - Maximale Betriebstemperatur - Temperatura máxima de funcionamiento - Temperatura operacional máxima	60°C
Peso del prodotto (senza imballo) - Weight of the product (without packaging) - Poids du produit (sans emballage) - Gewicht des Produkts (ohne Verpackung) - Peso del producto (sin embalaje) - Peso do produto (sem embalagem)	V561: 4 kg V562: 3,5 Kg
Portata con limitatore optional - Flow rate with optional limiter - Débit avec limiteur en option - Durchfluss mit optionalem Begrenzer Caudal con limitador opcional - Caudal com limitador opcional	12 l/min
Portata con limitatore inserito (*) - Flow rate with limiter inserted (*) - Débit avec limiteur inséré (*) - Durchsatz mit eingeschaltetem Begrenzer (*) - Caudal con limitador activado (*) - Caudal com limitador inserido (*)	9 l/min

(*) NOTA: il prodotto viene fornito in dotazione con limitatore di portata come da valori specificati in tabella. Il limitatore è removibile ed ispezionabile - (*) NOTE: the product is supplied with the flow rate limiter as per the values shown in the table. The limiter can be removed and inspected - (*) REMARQUE: le produit est fourni avec le limiteur de débit selon les valeurs spécifiées dans le tableau. Le limiteur est amovible et contrôlable - (*) ANMERKUNG: Das Produkt wird mit einem Durchsatzbegrenzer mit den in der Tabelle angegebenen Werten geliefert. Der Begrenzer kann entfernt und inspektioniert werden - (*) NOTA: El producto se suministra con un limitador de caudal según los valores especificados en la tabla. El limitador es desmontable e inspeccionable - (*) NOTA: o produto é fornecido com limitador de caudal, como consta nos valores especificados na tabela. O limitador é removível e inspecionável

Dati elettrici - Electrical data - Données électriques - Elektrische Daten - Datos eléctricos - Dados elétricos	V561
Tensione di ingresso alimentatore - Power supply input voltage - Tension d'entrée alimentation - Eingangsspannung Stromversorgung - Tensión de entrada de la fuente de alimentación - Tensão de entrada alimentador	220-240 Vac
Frequenza - Frequency - Fréquence - Frequenz - Frecuencia - Frequência	50/60 Hz
Potenza - Power - Puissance - Leistung - Potencia - Potência	9 W
Sicurezza - Safety - Sécurité - Sicherheit - Seguridad -	SELV
Lampada led - LED light - Lampe led - LED-Lampe - Luz LED - Strip RGB - Tensão led	Strip RGB
Tensione led - LED voltage - Tension led - LED-Spannung - Tensión LED -	12 Vdc
Corrente pilotaggio led - LED drive current - Courant de commande led - LED-Steuerstrom - Corriente de accionamiento LED - Corrente pilotagem led	3ch per 500 mA (max)
Grado di protezione IP - IP protection rating - Degré de protection IP - Schutzgrad - Grado de protección IP - Grau de proteção IP -	IPX5

- IT

Direttive di riferimento: - Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE - Direttiva EMC 2014/30/UE
Norme: - Sicurezza elettrica: CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-105 - Compatibilità elettromagnetica: CEI EN 55014-1; CEI EN 55014-2; EN61000-3-2, EN61000-3-3
- EN

Directives of reference: - Low Voltage Directive 2014/35/EU - EMC Directive 2014/30/EU
Standards: Electric safety: IEC EN 60335-1, IEC EN 60335-2-105 - Electromagnetic Compatibility: IEC EN 55014-1; IEC EN 55014-2; EN61000-3-2, EN61000-3-3
- FR

Directives de référence: - Directive Basse Tension 2014/35/UE - Directive EMC 2014/30/UE
Normes: - Sécurité électrique: CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-105 - Compatibilité électromagnétique: CEI EN 55014-1; CEI EN 55014-2; EN61000-3-2, EN61000-3-3
- DE

Referenzrichtlinien: - EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35- EU-Richtlinie zur elektromagnetischen Kompatibilität 2014/30
Normen: - Elektrische Sicherheit: CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-105 - elektromagnetische Kompatibilität: CEI EN 55014-1; CEI EN 55014-2; EN61000-3-2, EN61000-3-3
- ES

Directivas de referencia: - Directiva de baja tensión 2014/35/UE - Directiva EMC 2014/30/UE
Normas: - Seguridad eléctrica: CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-105 - Compatibilidad electromagnética: CEI EN 55014-1; CEI EN 55014-2; EN61000-3-2, EN61000-3-3
- PT

Directivas de referência: - Diretiva de baixa tensão 2014/35/UE - Diretiva EMC 2014/30/UE
Normas: - Segurança elétrica: CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-105 - Compatibilidade eletromagnética: CEI EN 55014-1; CEI EN 55014-2; EN61000-3-2, EN61000-3-3

Condizioni ambientali - Environmental conditions - Conditions environnementales - Umgebungsbedingungen - Condiciones del entorno - Condições ambientais

Range Temperatura ambiente - Room temperature range -

Plage de la Température ambiante -

Umgebungstemperaturbereich -

Rango de temperatura ambiente -

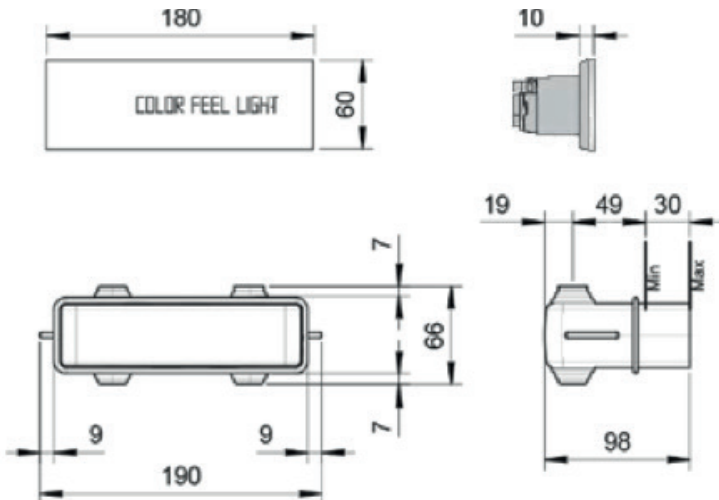
Range Temperatura ambiente: $5 \div 50^{\circ}\text{C}$

- IT** Questo articolo può essere utilizzato con accumulatori di acqua calda a pressione o con scaldabagni istantanei. Prima di installare è necessario spurgare in modo accurato le tubazioni di alimentazione
- EN** This product can be used with pressurised hot water tanks or with instant water heaters. Before installing the product, the water supply pipes must be drained thoroughly
- FR** Cet article peut être utilisé avec des accumulateurs d'eau chaude à pression ou avec des chauffe-eau instantanés. Avant de l'installer, il est nécessaire de purger attentivement les tuyaux d'alimentation
- DE** Dieser Artikel kann mit Warmwasserakkumulatoren unter Druck oder Durchlauferhitzern verwendet werden. Vor der Installation müssen die Zufuhrleitungen sorgfältig durchgespült werden
- ES** Este artículo puede ser utilizado con tanques de almacenamiento de agua caliente a presión o calentadores de agua instantáneos. Antes de la instalación, las tuberías de suministro deben purgarse a fondo
- PT** Este artigo pode ser usado com acumuladores de água quente sob pressão ou com esquentadores instantâneos. Antes de instalar é necessário limpar de forma precisa as tubagens de alimentação

A

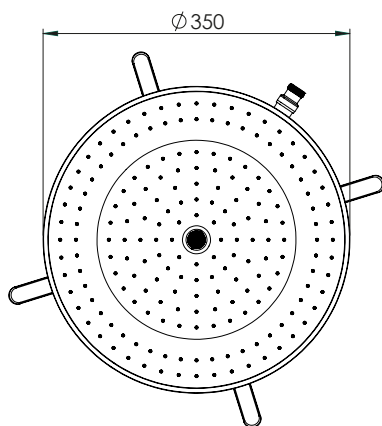
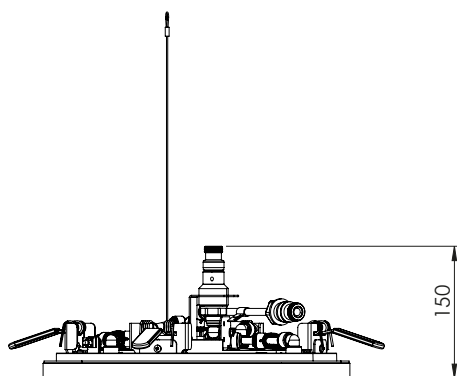
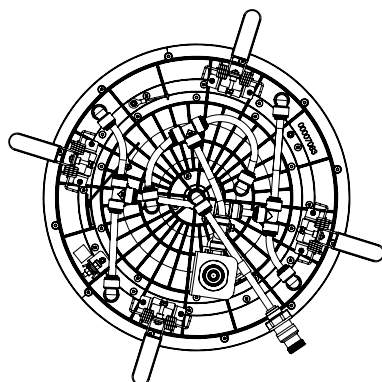
Dimensioni di ingombro - Dimensions - Dimensions d'encombrement - Abmessungen - Dimensiones generales - Dimensões totais

Touch K101

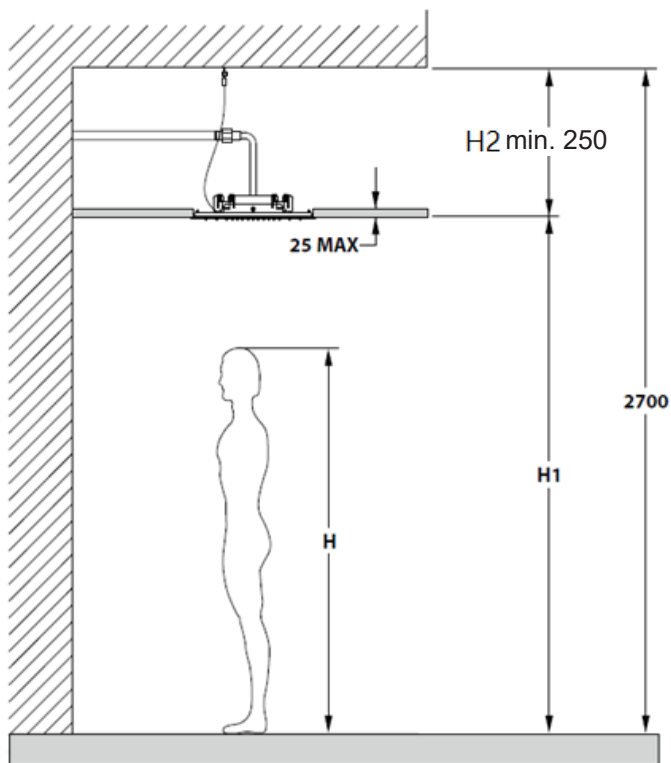


A

**Dimensioni di ingombro - Dimensions - Dimensions d'encombrement -
Abmessungen - Dimensiones generales - Dimensões totais**



B



H = Statura cliente - Customer height - Stature du client - Statur Kunde - Altura del cliente - Altura cliente

H1 = Altezza consigliata - Recommended height - Hauteur conseillée - empfohlene Höhe - Altura recomendada - Altura recomendada

H2 = Distanza di installazione dal soffitto - Installation distance from ceiling - Distance d'installation par rapport au plafond - Installationsabstand von der Decke - Distancia de instalación desde el techo - Distância de instalação em relação ao teto

H (mm)	H1 (mm)	H2 (mm)
1600	2100 ÷ 2200	250 min – 600 max
1700	2100 ÷ 2300	
1800	2200 ÷ 2350	
1900	2200 ÷ 2400	

C

**Dima fornita in dotazione - Template supplied - Gabarit fourni -
Schablone mitgeliefert - Plantilla suministrada - Gabarito fornecido em dotação**

apertura alloggio soffione
seat opening for showerhead
ouverture boîtier pomme de douche
apertura alojamiento rociador
ausschnitt für duschkopf



Per la dimensione del foro fare riferimento alla dima in dotazione
For the hole dimensions, please refer to the supplied template.
Pour les dimensions du trou, veuillez vous référer au gabarit fourni.
Für die Abmessungen der Bohrung beachten Sie bitte die mitgelieferte Schablone.
Para las dimensiones del orificio, consulte la plantilla suministrada.

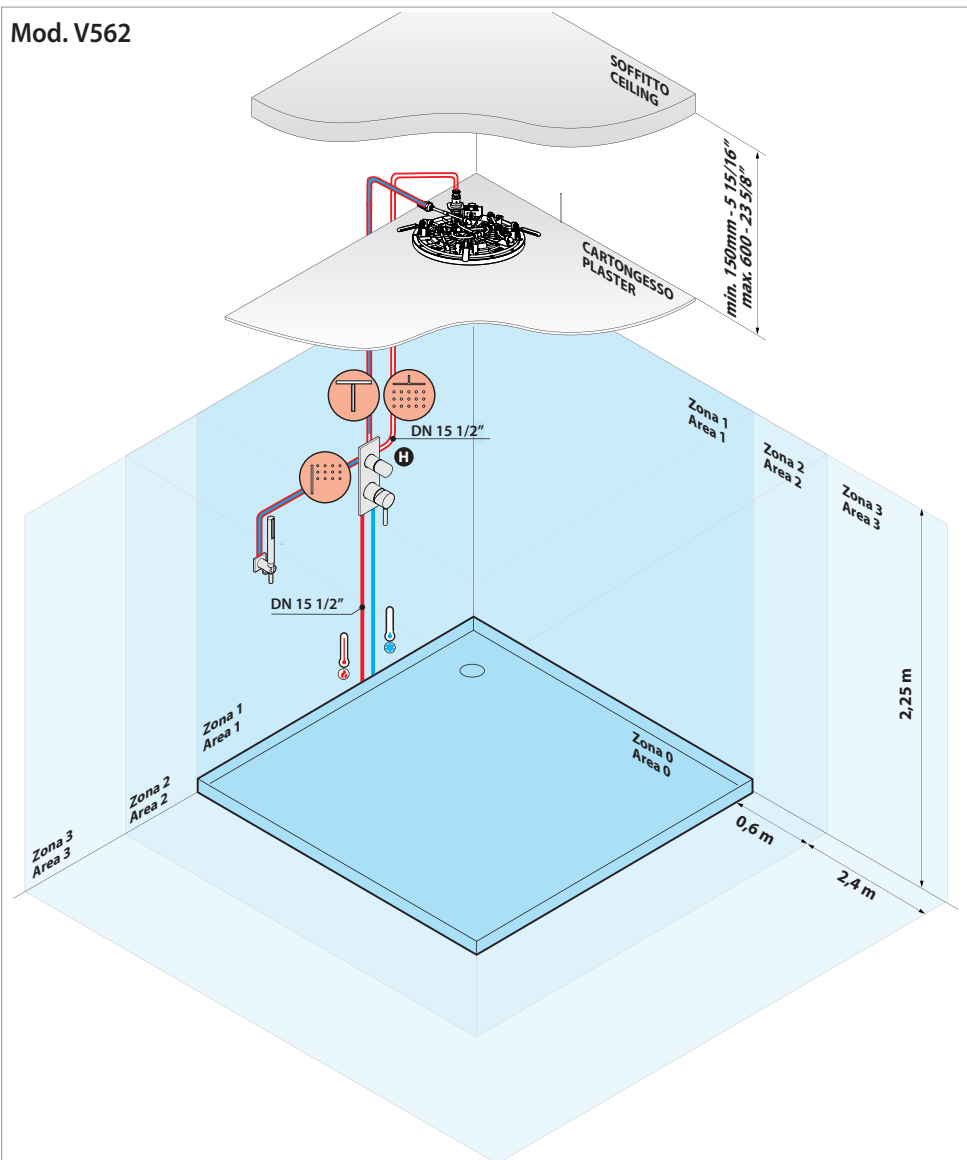


tacca di centratura
centering notch
repère pour centrage
marca de centrado
zentrierkerbe

dima soffione ACQUAESSENZA
template for the round-shaped ACQUAESSENZA
gabarit pour pomme de douche ACQUAESSENZA
plantilla rociador ACQUAESSENZA
schablone für den runden duschkopf ACQUAESSENZA



Mod. V562



IT **H** acqua miscelata DN 15 1/2"
n°2 (V561 - V 562)

FR **H** eau mélangée DN 15 1/2"
n°2 (V561 - V 562)

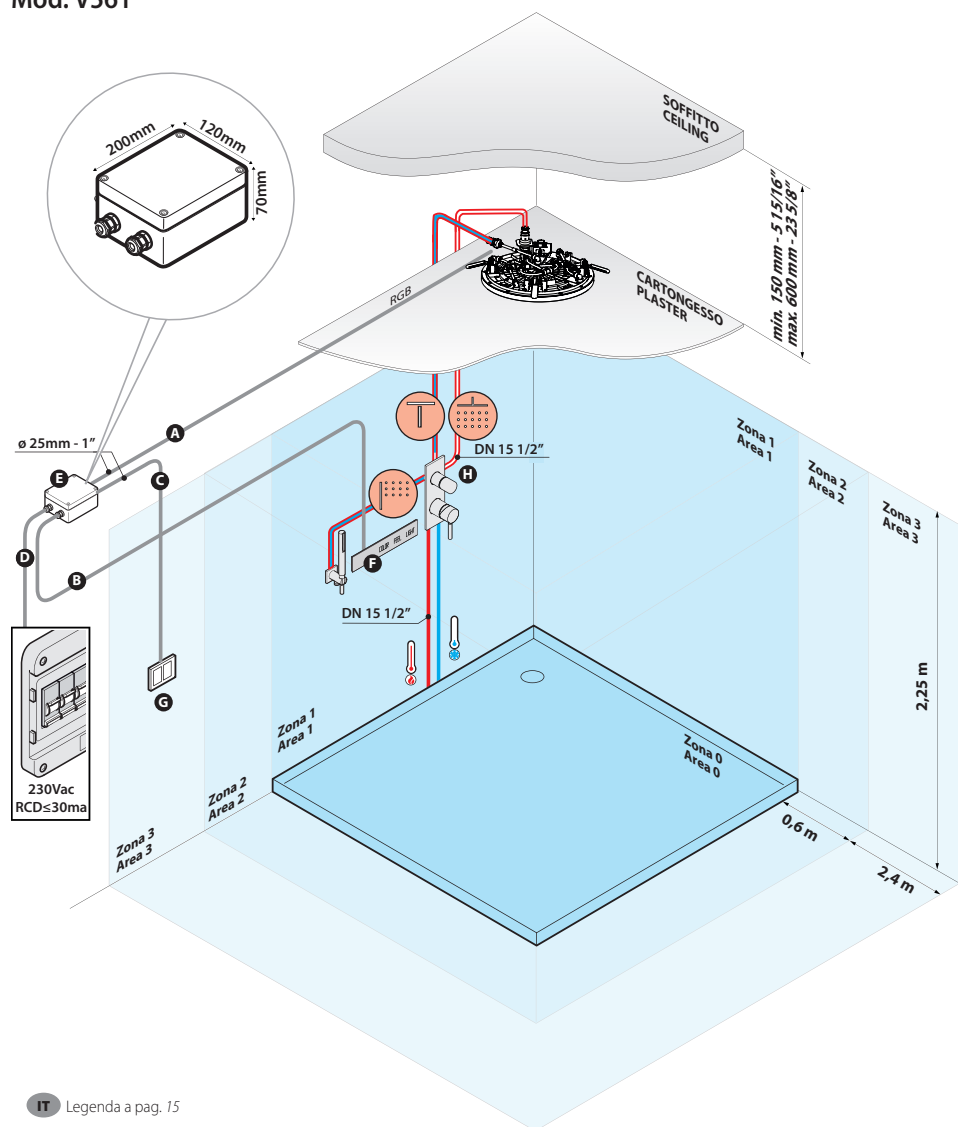
ES **H** agua mezclada DN 15 1/2"
n°2 (V561 - V 562)

EN **H** mixed water DN 15 1/2"
n°2 (V561 - V 562)

DE **H** gemischtes Wasser DN 15 1/2"
2 (V561 - V 562)

PT **H** água misturada DN 15 1/2"
n.º (V561 - V 562)

Mod. V561



IT Legenda a pag. 15

EN Legend on page 15

FR Légende à la page 15

DE Legende auf Seite 15

ES Leyenda en la pág 15

PT Legenda na pag. 15

- IT** **A** - **B** - **C** - **D** tubo corrugato ø25 mm -1"
E unità di controllo
F pannello comandi Touch K101 (opzionale)
G pulsantiera esterna (opzionale)
H acqua miscelata DN 15 1/2"
 n°2 (V561 - V562)

- EN** **A** - **B** - **C** - **D** corrugated conduit ø 25 mm- 1"
E control unit
F Touch panel K101(optional)
G external panel (optional)
H mixed water DN 15 1/2"
 n°2 (V561 - V562)

- FR** **A** - **B** - **C** - **D** tuyau ondulé ø25 mm -1"
E unité de contrôle
F panneau de commandes Touch K101 (en option)
G boîtier de commande externe (en option)
H eau mélangée DN 15 1/2"
 n°2 (V561 - V562)

- DE** **A** - **B** - **C** - **D** Wellrohr ø25 mm -1"
E Kontrolleinheit
F Bedienpaneel Touch K101 (Option)
G externe Tastatur (Option)
H gemischtes Wasser DN 15 1/2"
 n°2 (V561 - V562)

- ES** **A** - **B** - **C** - **D** tubo corrugado ø25 mm -1"
E unidad de control
F panel de mandos Touch K101 (opcional)
G panel externo (opcional)
H agua mezclada DN 15 1/2"
 n°2 (V561 - V562)

- PT** **A** - **B** - **C** - **D** tubo corrugado ø25 mm -1"
E unidade de controlo
F painel de controlo Touch K101 (opcional)
G botoeira externa (opcional)
H água misturada DN 15 1/2"
 n°2 (V561 - V562)

IT L'unità di controllo con alimentatore deve essere installata al di fuori delle zone 0-1-2-3, all'interno di un vano chiuso, apribile soltanto con l'uso di un utensile e rispondente alle caratteristiche previste dalla EN 60335-2-105.

Il **pannello di controllo Touch K101** (opzionale) deve essere installato al di fuori della zona 0.

La **pulsantiera esterna** (opzionale) deve essere installata al di fuori delle zone 0-1-2.

EN The **control unit** with power supply must be installed outside of areas 0-1-2-3, inside a closed compartment, which can only be opened using a tool and which complies with the characteristics specified in standard EN 60335-2-105.

The **Touch control panel K101** (optional) must be installed outside of area 0.

The **external panel** (optional) must be installed outside of areas 0-1-2.

FR L'unité de contrôle avec le bloc d'alimentation doit être installée en dehors des zones 0-1-2-3, à l'intérieur d'un compartiment fermé, ouvrable seulement à l'aide d'un utensile et conforme aux caractéristiques prévues par l'EN 60335-2-105.

Le **panneau de contrôle Touch K101** (en option) doit être installé en dehors de la zone 0.

Le **boîtier de commandes externe** (en option) doit être installé en dehors des zones 0-1-2.

DE Die **Kontrolleinheit** mit der Zufuhr muss außerhalb der Bereiche 0-1-2-3 im Inneren eines geschlossenen Faches installiert werden, das nur mit Werkzeug zu öffnen ist und das den von EN 60335-2-105 vorgesehenen Eigenschaften entspricht.

Das **Bedienpaneel Touch K101** (Option) muss außerhalb des Bereiches 0 installiert werden.

Die **externe Tastatur** (Option) muss außerhalb der Bereiche 0-1-2 installiert werden.

ES La **unidad de control** con fuente de alimentación debe instalarse fuera de las zonas 0-1-2-3, en un compartimento cerrado, que sólo puede abrirse con el uso de una herramienta y que cumple los requisitos de la norma EN 60335-2-105.

El **panel de control K101** (opcional) debe instalarse fuera de la zona 0.

El **panel externo** (opcional) debe instalarse fuera de las zonas 0-1-2.

PT A **unidade de controlo** com alimentador deve ser instalada fora das zonas 0-1-2-3, no interior de um compartimento fechado, sendo aberto apenas mediante uma ferramenta que corresponda às características previstas na EN 60335-2-105.

O **painel de controlo Touch K101** (opcional) deve ser instalado fora da zona 0.

A **botoeira externa** (opcional) deve ser instalada fora das zonas 0-1-2.

IT DURANTE TUTTE LE FASI DELL'INSTALLAZIONE SI RACCOMANDA DI:

- utilizzare guanti protettivi per evitare di lasciare impronte sulle superfici in acciaio INOX;
- non appoggiare MAI il soffione sulla superficie dove sono presenti gli ugelli di erogazione.



ATTENZIONE: prima di collegare il/i flessibile/i, si raccomanda di controllare che al suo/loro interno non vi siano impurità (es. trucioli, residui di saldatura, canapa), eventualmente sciacquarlo/i.

Prima di allacciarli si consiglia inoltre di lasciar scorrere dell'acqua dall'impianto idrico in modo eventuali impurità contenute nell'impianto stesso possano defluire ed essere rimosse. Se questi corpi estranei entrano nel soffione, potrebbero danneggiare le guarnizioni e gli O-ring dello stesso; per lo stesso motivo, si raccomanda quindi di installare nell'impianto idrico anche dei filtri (non forniti).



ATTENZIONE: la dotazione di serie comprende le barre filettate per il fissaggio a soffitto.

I tasselli non sono in dotazione e devono essere scelti dall'installatore o da un ingegnere calcolatore in base al supporto di applicazione (solai in calcestruzzo, legno, ecc....).

EN DURING ALL THE INSTALLATION STAGES, WE RECOMMEND:

- to use protective gloves to prevent leaving any marks on the stainless steel surfaces;
- to NEVER place the shower head on the surface where the delivery nozzles are.



WARNING: before connecting the hose/s, make sure to check that the inside is free from impurities (e.g. chips, welding residues, hemp) and rinse if necessary.

Before connecting the hose make sure to run some water through the water system, so that any impurities in the same can escape. Any impurities or foreign bodies reaching the shower head could damage the seals and the O-rings. For this reason, we also recommend that filters are installed in the water system (not supplied).



WARNING: The standard supply includes the threaded bars for ceiling installation.

Plugs are not supplied and must be selected by the installer or a responsible engineer based on the installation support (concrete ceiling, wood, etc.).

FR DURANT TOUTES LES PHASES DE L'INSTALLATION, IL EST CONSEILLÉ :

- d'utiliser des gants de protection pour éviter de laisser des empreintes sur les surfaces en acier INOX ;
- de ne JAMAIS poser le pommeau de douche sur la surface où se trouvent les buses de distribution.



ATTENTION : avant de brancher le(s) flexible(s), il est conseillé de contrôler qu'il n'y a pas d'impureté à l'intérieur (ex. copeaux, résidus de soudure, chanvre), et de le(s) rincer, le cas échéant.

Avant de les brancher, il est par ailleurs recommandé de laisser couler l'eau de l'installation hydrique, afin que les éventuelles impuretés contenues dans l'installation puissent s'écouler et être éliminées. Si ces corps étrangers entrent dans le pommeau de douche, ils pourraient abîmer les joints et les O-rings ; pour cette raison, il est conseillé d'installer des filtres (non fournis) sur l'installation hydrique.



ATTENTION : la fourniture standard comprend les barres filetées pour la fixation au plafond.

Les chevilles ne sont pas fournies et doivent être choisies par l'installateur ou par un ingénieur en fonction du support d'application (plafond en placoplâtre, bois, etc.).

DE WÄHREND ALLER PHASEN DER INSTALLATION BEACHTEN:

- Schutzhandschuhe verwenden, um keine Spuren auf den Oberflächen aus Edelstahl zu lassen;
- NIE den Duschkopf auf die Oberfläche auflegen, die die Ausgabedüsen aufweist.



ACHTUNG: Vor dem Anschließen des Schlauches bzw. der Schläuche sicherstellen, dass sie keine Verunreinigungen (z. B. Späne, Schweißrückstände, Hanf) enthalten; gegebenenfalls durchspülen.

Vor dem Anschließen außerdem Wasser aus der Wasserleitung laufen lassen, um eventuelle in der Wasserleitung enthaltene Verunreinigungen zu entfernen. Wenn diese Fremdkörper in den Duschkopf gelangen, könnten die Dichtungen und die O-Ringe desselben beschädigt werden; daher empfehlen wir, auch in der Wasserleitung Filter zu montieren (nicht mitgeliefert).



ACHTUNG: Die Serienausstattung umfasst die Gewindestangen für die Befestigung an der Decke.

Die (nicht mitgelieferten) Dübel müssen vom Installateur oder vom Statiker in Abhängigkeit vom Untergrund (Decken aus Beton, Holz usw.) ausgewählt werden

ES DURANTE TODAS LAS FASES DE INSTALACIÓN, SE RECOMIENDA:

- Usar guantes protectores para evitar dejar marcas en las superficies de acero inoxidable.
- no colocar el cabezal sobre la superficie que contiene las boquillas dosificadoras.



ATENCIÓN : antes de conectar la (s) manguera (s), se recomienda verificar que no haya impurezas en su interior (p. ej., virutas, residuos de soldadura, cáñamo), si es necesario, enjuáguela/as.

Antes de conectarlas, también se recomienda dejar que el agua fluya del sistema de agua para que cualquier impureza contenida en el sistema pueda drenar y eliminarse. Si estos cuerpos extraños entran en el cabezal, podrían dañar las juntas y las juntas tóricas; por la misma razón, se recomienda instalar filtros (no suministrados) en el sistema de agua.



ATENCIÓN: el equipamiento estándar incluye barras roscadas para la fijación al techo.

Los tacos (no suministrados) deben ser elegidos por el instalador o un ingeniero en función del soporte de la aplicación (suelos de hormigón, madera, etc....)

PT DURANTE TODAS AS FASES DE INSTALAÇÃO, RECOMENDA-SE:

- utilizar luvas de proteção para evitar deixar marcas nas superfícies em aço INOX;
- não apoiar NUNCA o chuveiro na superfície que contém os bicos de distribuição.



ATENÇÃO: antes de conectar o(s) flexível(eis), recomenda-se controlar que a parte interna não tenha impurezas (ex.: aparas, resíduos de soldagem, cânhamo), lavá-lo(s) eventualmente.

Antes de ligá-los, também é recomendável deixar a água fluir do sistema hídrico, para que possíveis impurezas presentes no sistema possam defluir e serem removidas. Se estes corpos estranhos entrarem no chuveiro, eles podem danificar as guarnições e os o-ring do mesmo. Por esse motivo, recomenda-se instalar filtros (não fornecidos) no sistema hídrico.



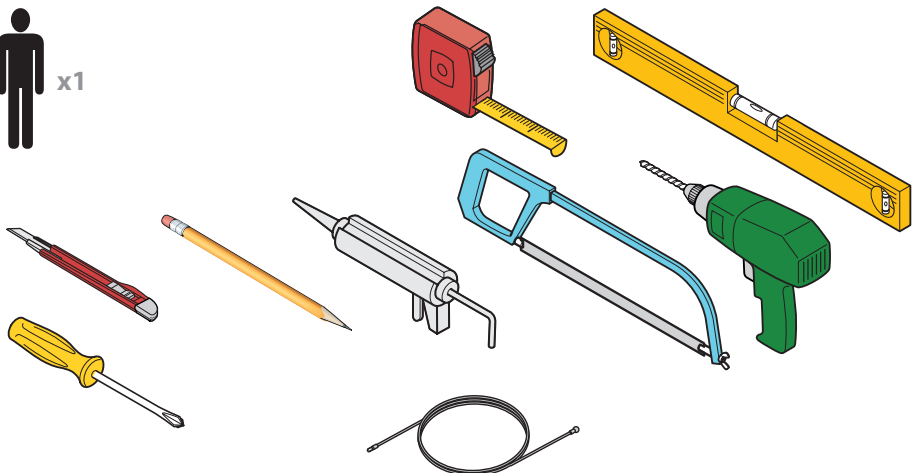
ATENÇÃO: a dotação de série inclui as barras roscadas para a fixação no teto.

As buchas não são fornecidas e devem ser escolhidas pelo instalador ou por um engenheiro calculista com base no suporte de aplicação (placas em betão, madeira etc.).

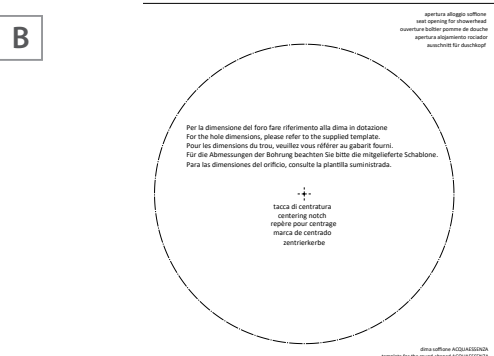
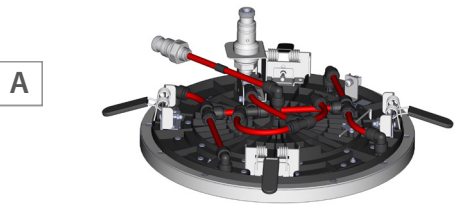
Utensili e persone necessari per l'installazione - Equipment and personnel needed for installation - Outils et personnes nécessaires pour l'installation - Für die Installation erforderliche Werkzeuge und Personen - Herramientas y personal necesario para la instalación - Ferramentas e pessoas necessárias para a instalação



x1

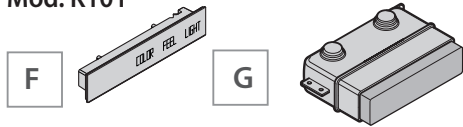


Contenuto confezione - Package contents - Contenu de l'emballage -
 Inhalt der Konfektion - Contenido del paquete - Conteúdo da embalagem



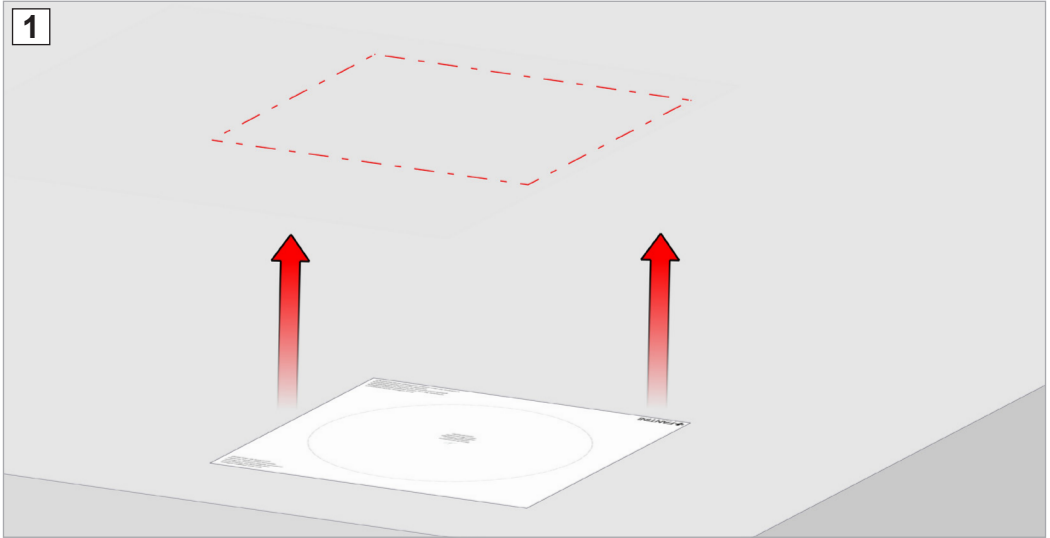
- A Soffione - Fixed shower head - Pommeau de douche - Duschkopf - Cabezal - Chuveiro
 B Dima di installazione - Installation template - Gabarit d'installation - Installationschablone - Plantilla de instalación - Gabarito de instalação
 C Guanti - Gloves - Gants - Handschuhe - Guantes - Luvas
 D Panno - Cloth - Chiffon - Tuch - Paño - Pano
 E Unità di controllo - Control unit - Unité de contrôle - Kontrollereinheit - Unidad de control - Unidade de controle

Mod. K101



OPZIONALE - OPTIONAL - EN OPTION - OPTION - OPCIONAL - OPCIONAL

- F Pannello comandi Touch K101 (opzionale) - Touch panel K101(optional) - Panneau de commandes Touch K101 (en option) - Bedienpaneel Touch K101 (Option) - Panel de mandos Touch K101 (opcional) - Painel de controlo Touch K101 (opcional)
 G Controcassa pannello - Panel casing - Caisson panneau - Einbaugeschäuse - Panel - Caja empostrable de panel - Contracaixa painel



IT Posizionare a soffitto la dima in dotazione.

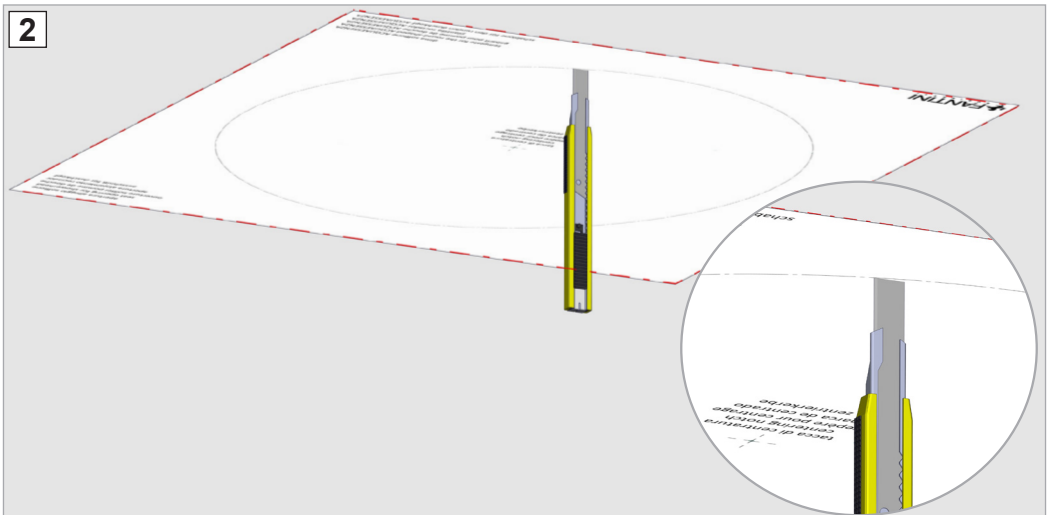
EN Position the template supplied on the ceiling.

FR Positionner le gabarit fourni au plafond.

DE Die mitgelieferte Schablone an der Decke positionieren.

ES Coloque la plantilla suministrada en el techo.

PT Posicionar no teto o gabarito fornecido.



IT Tagliare la lastra di cartongesso che andrà a soffitto utilizzando la dima in dotazione Ø346mm

EN Cut the plasterboard panel which will go on the ceiling using the template provided Ø346mm

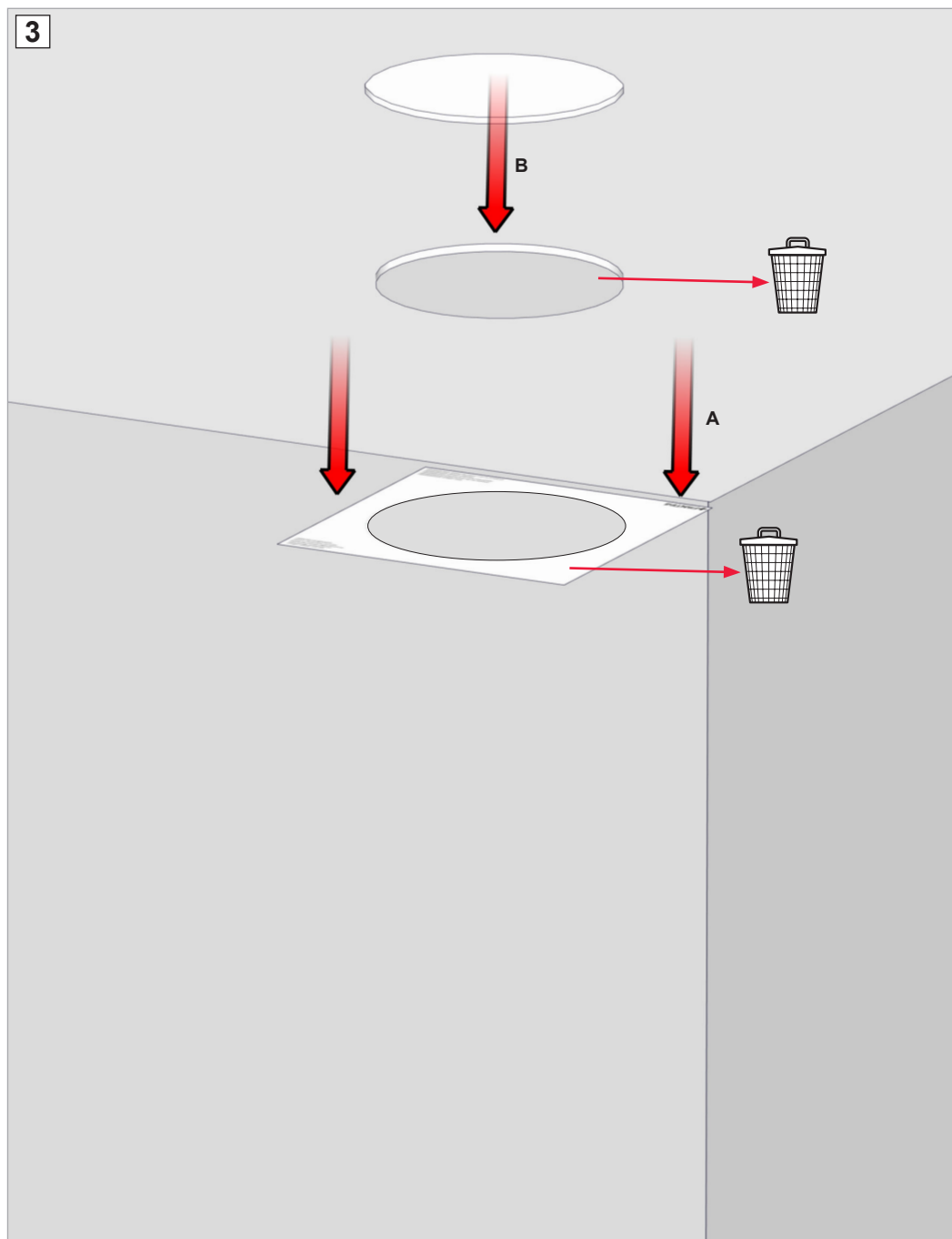
FR Découper la dalle de placoplâtre qui sera fixée au plafond en utilisant le gabarit fourni Ø346mm

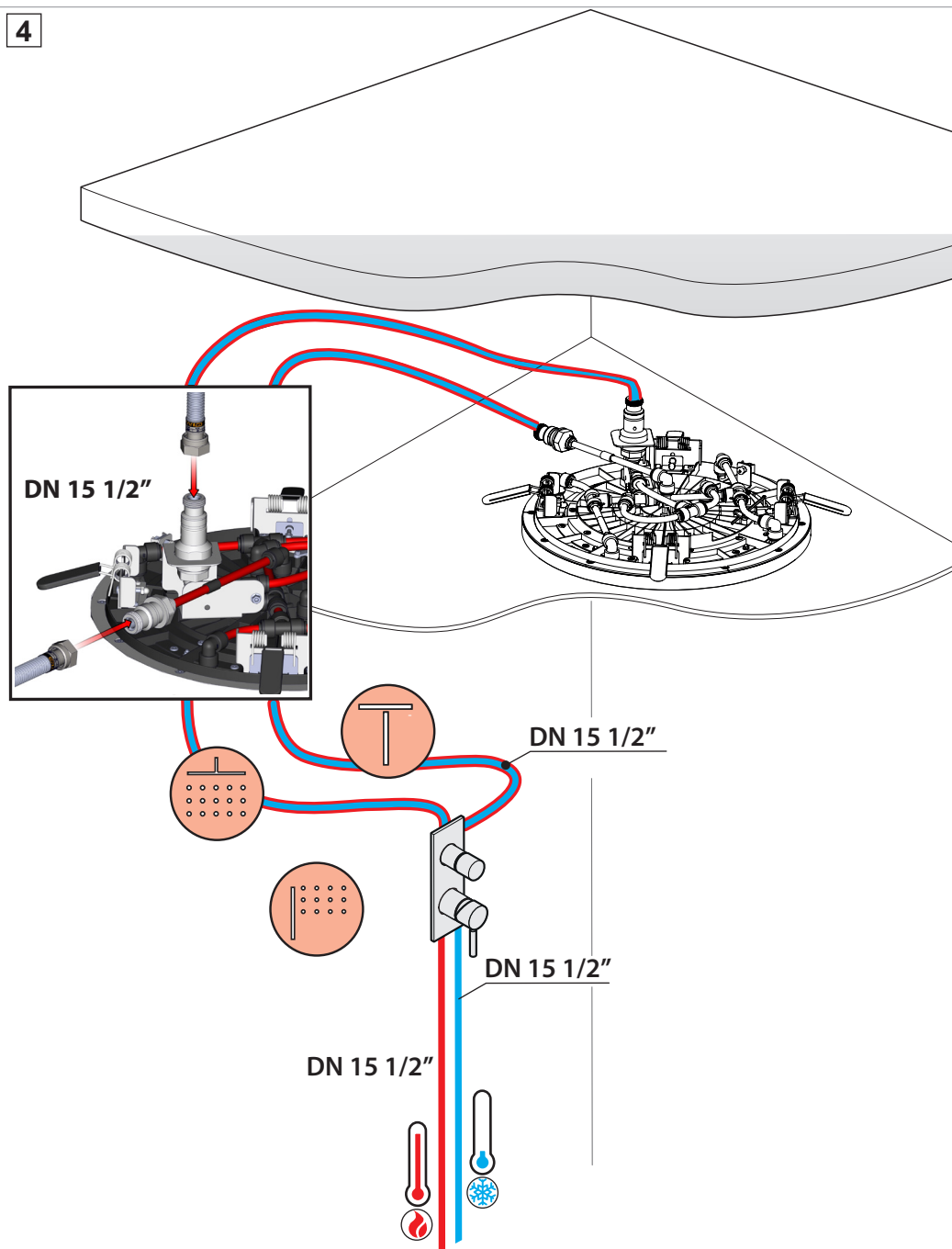
DE Die Gipskartonplatte für die Decke unter Verwendung der Schablone zuschneiden Ø346mm

ES Corte la placa de yeso que irá en el techo utilizando la plantilla proporcionada Ø346mm

PT Cortar a placa de gesso cartonado que irá para o teto utilizando o gabarito fornecido Ø346mm

3





IT COLLEGAMENTI IDRAULICI

Il prodotto è fornito da piping già collaudato; non rimuoverlo o sostituirli ma collegare le estremità libere all'impianto idrico.



ATTENZIONE: prima di collegare il/i flessibile/i, si raccomanda di controllare che al suo/loro interno non vi siano impurità (es. trucioli, residui di saldatura, canapa), eventualmente sciacquarlo/i.

Prima di allacciarli si consiglia inoltre di lasciar scorrere dell'acqua dall'impianto idrico in modo eventuali impurità contenute nell'impianto stesso possano defluire ed essere rimosse.

Se questi corpi estranei entrano nel soffione, potrebbero danneggiare le guarnizioni e gli O-ring dello stesso; per lo stesso motivo, si raccomanda quindi di installare nell'impianto idrico anche dei filtri (non forniti).

Nr. 2 funzioni acqua:

- Doppia pioggia

- Getto tonico o Nebulizzatore (**)

(**) NOTA: il prodotto viene fornito con la seconda funzione impostata in modalità Getto Tonic; Mediante apposito kit fornito è possibile impostarla come Nebulizzatore

EN PLUMBING

The product is supplied with piping already tested; do not remove or replace it, but connect the free ends to the water system.



WARNING: before connecting the hose/s, make sure to check that the inside is free from impurities (e.g. chips, welding residues, hemp) and rinse if necessary.

Before connecting the hose make sure to run some water through the water system, so that any impurities in the same can escape.

Any impurities or foreign bodies reaching the shower head could damage the seals and the O-rings. For this reason, we also recommend that filters are installed in the water system (not supplied).

No. 2 water functions:

- Double rain

- Tonic jet or Mist spray (**)

(**) NOTE: the product is supplied with the second function set to Tonic Jet mode; using the provided kit, it can be set to Mist Spray.

FR RACCORDEMENTS HYDRAULIQUES

Le produit est fourni avec une tuyauterie déjà testée; ne pas la retirer ni la remplacer, mais raccorder les extrémités libres au système hydraulique.



ATTENTION : avant de brancher le(s) flexible(s), il est conseillé de contrôler qu'il n'y a pas d'impureté à l'intérieur (ex. copeaux, résidus de soudure, chanvre), et de le(s) rincer, le cas échéant.

Avant de les brancher, il est par ailleurs recommandé de laisser couler l'eau de l'installation hydrique, afin que les éventuelles impuretés contenues dans l'installation puissent s'écouler et être éliminées.

Si ces corps étrangers entrent dans le pommeau de douche, ils pourraient abîmer les joints et les O-rings; pour cette raison, il est conseillé d'installer des filtres (non fournis) sur l'installation hydrique.

N° 2 fonctions d'eau :

- Double pluie

- Jet tonique ou nébuleuse (**)

(**) REMARQUE : le produit est fourni avec la deuxième fonction réglée en mode jet tonique; grâce au kit fourni, il est possible de la configurer en nébuleuse.

DE WASSERANSCHLÜSSE

Das Produkt wird mit bereits geprüftem Rohrleitungssystem geliefert; dieses darf weder entfernt noch ersetzt werden, sondern die freien Enden sind an die Wasseranlage anzuschließen.



ACHTUNG: Vor dem Anschließen des Schlauches bzw. der Schläuche sicherstellen, dass sie keine Verunreinigungen (z. B. Späne, Schweißbrückstände, Hanf) enthalten; gegebenenfalls durchspülen.

Vor dem Anschließen außerdem Wasser aus der Wasserleitung laufen lassen, um eventuelle in der Wasserleitung enthaltene Verunreinigungen zu entfernen. Wenn diese Fremdkörper in den Duschkopf gelangen, könnten die Dichtungen und die O-Ringe desselben beschädigt werden; daher empfehlen wir, auch in der Wasserleitung Filter zu montieren (nicht mitgeliefert).

Nr. 2 Wasserfunktionen:

- Doppelter Regenstrahl

- Massagestrahl oder Zerstäuber (**)

(**) HINWEIS: Das Produkt wird mit der zweiten Funktion im Modus Massagestrahl geliefert; mit dem mitgelieferten Kit kann sie als Zerstäuber eingestellt werden.

ES CONEXIONES HIDRÁULICAS

El producto se suministra con tuberías ya probadas; no retirarlas ni sustituirlas, sino conectar los extremos libres al sistema hidráulico.



ATENCIÓN: antes de conectar la (s) manguera (s), se recomienda verificar que no haya impurezas en su interior (p. ej., virutas, residuos de soldadura, cáñamo), si es necesario, enjuáguela/s.

Antes de conectarlas, también se recomienda dejar que el agua fluya del sistema de agua para que cualquier impureza contenida en el sistema pueda drenar y eliminarse.

Si estos cuerpos extraños entran en el cabezal, podrían dañar las juntas y las juntas tóricas; por la misma razón, se recomienda instalar filtros (no suministrados) en el sistema de agua.

N.º 2 funciones de agua:

- Doble lluvia

- Chorro tónico o nebulizador (**)

(**) NOTA: el producto se suministra con la segunda función configurada en modo chorro tónico; mediante el kit suministrado es posible configurarla como nebulizador.

PT LIGAÇÕES HIDRÁULICAS

O produto é fornecido com tubulação já testada; não a remova nem a substitua, mas conecte as extremidades livres ao sistema hidráulico.



ATENÇÃO: antes de conectar o(s) flexível(eis), recomenda-se controlar que a parte interna não tenha impurezas (ex.: aparas, resíduos de soldagem, cânhamo), lavá-lo(s) eventualmente.

Antes de ligá-los, também é recomendável deixar a água fluir do sistema hídrico, para que possíveis impurezas presentes no sistema possam defluir e serem removidas.

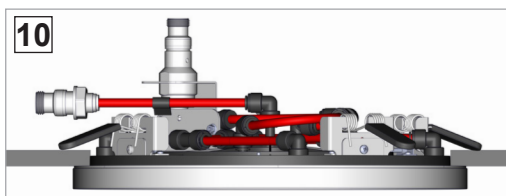
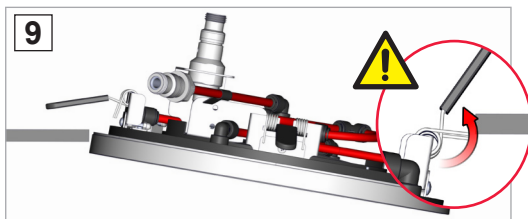
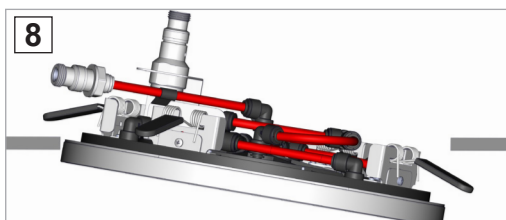
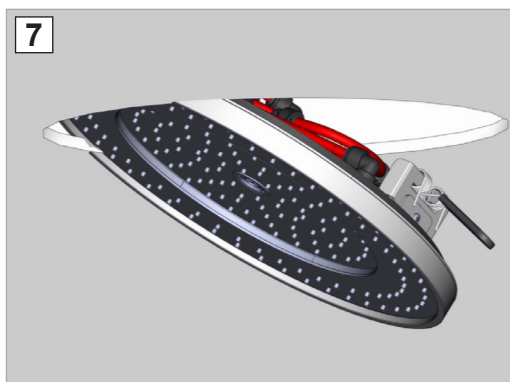
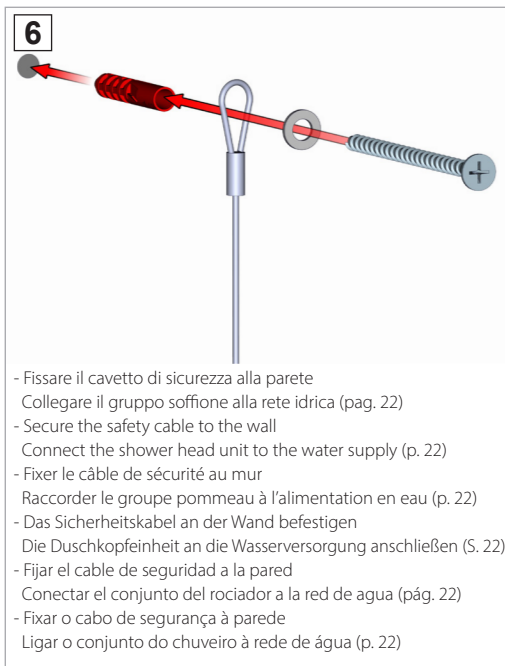
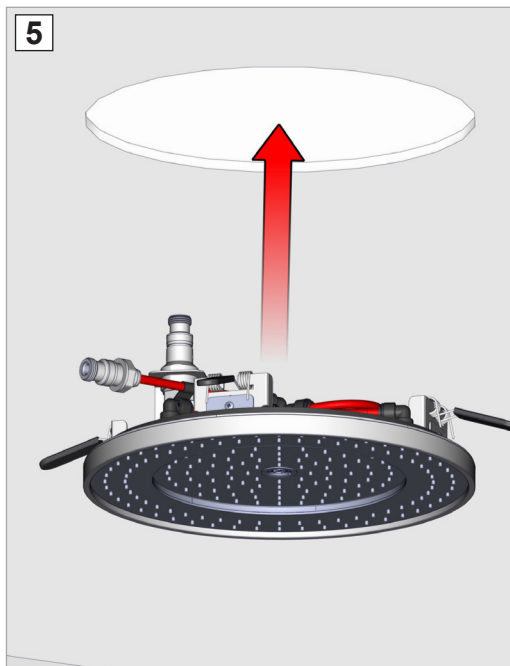
Se estes corpos estranhos entrarem no chuveiro, eles podem danificar as guarnições e os o-ring do mesmo. Por esse motivo, recomenda-se instalar filtros (não fornecidos) no sistema hídrico.

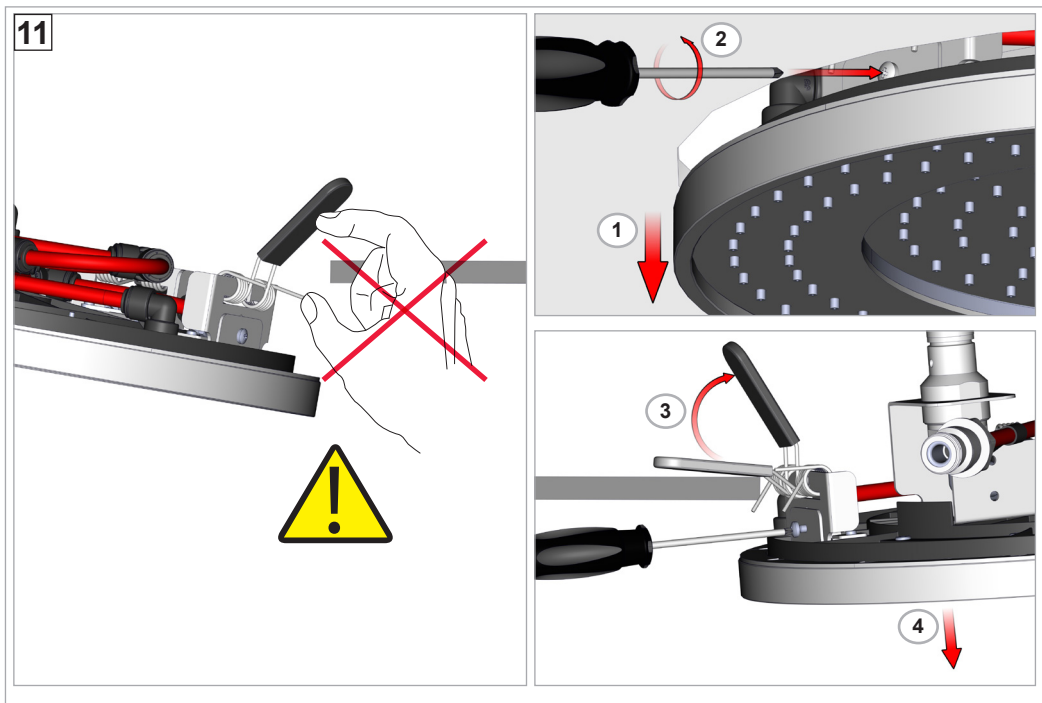
N.º 2 funções de água:

- Dupla chuva

- Jato tônico ou nebulizador (**)

(**) NOTA: o produto é fornecido com a segunda função configurada no modo jato tônico; através do kit fornecido é possível configurá-la como nebulizador.





IT Sequenza di smontaggio

ATTENZIONE

Anche se possibile, si sconsiglia lo smontaggio del prodotto con azione diretta sulle molle. L'elevata forza di ritorno delle stesse potrebbe infatti, se non opportunamente contenuta, portare ad un eventuale danneggiamento del prodotto (es. ammaccature della piastra estetica) e/o situazioni di rischio impatto con le dita del tecnico installatore.

1: inclinare tirando leggermente a se il soffione (il verso è indifferente, fermo restando ovviamente la direzione di lavoro delle molle) fino a quando risultino raggiungibili 2 viti di serraggio.

2: allentare fin quando possibile tali viti (è presente un dado di fine corsa)

3: il sistema è stato progettato per sfruttare la stessa forza di trazione delle molle, generando così, in questa fase di allentamento, una rotazione verso l'interno delle due staffe su cui sono installate le molle. Ne risulterà una netta riduzione della loro forza risultante, con uno sgancio del prodotto quasi automatico.

EN Disassembly sequence

WARNING

Although possible, it is not recommended to disassemble the product by acting directly on the springs. Their high return force could, if not properly controlled, cause possible damage to the product (e.g. dents on the decorative plate) and/or create situations involving risk of impact with the installer's fingers.

1: tilt the shower head slightly towards yourself (the direction is irrelevant, provided the working direction of the springs is respected) until the 2 tightening screws can be reached.

2: loosen these screws as much as possible (a stop nut is provided).

3: the system has been designed to exploit the same traction force of the springs, thus generating, during this loosening phase, an inward rotation of the two brackets on which the springs are installed. This will result in a significant reduction of their resulting force, with an almost automatic release of the product.

FR

Séquence de démontage

ATTENTION

Bien que cela soit possible, il est déconseillé de démonter le produit en agissant directement sur les ressorts. Leur force de rappel élevée pourrait en effet, si elle n'est pas correctement maîtrisée, entraîner un éventuel endommagement du produit (par ex. bosses sur la plaque esthétique) et/ou créer des situations de risque de choc avec les doigts du technicien installateur.

1 : incliner légèrement le pommeau vers soi (le sens est indifférent, sous réserve de respecter le sens de fonctionnement des ressorts) jusqu'à ce que les 2 vis de serrage soient accessibles.

2 : desserrer ces vis autant que possible (un écrou de fin de course est présent).

3 : le système a été conçu pour exploiter la même force de traction des ressorts, générant ainsi, pendant cette phase de desserrage, une rotation vers l'intérieur des deux supports sur lesquels les ressorts sont installés. Il en résultera une nette réduction de leur force résultante, avec un décrochement du produit presque automatique.

DE

Demontagefolge

ACHTUNG

Auch wenn es möglich ist, wird davon abgeraten, das Produkt durch direktes Einwirken auf die Federn zu demontieren. Die hohe Rückstellkraft der Federn könnte, wenn sie nicht ordnungsgemäß kontrolliert wird, zu möglichen Schäden am Produkt (z. B. Dellen an der dekorativen Platte) und/oder zu Gefahrensituationen durch den Aufprall auf die Finger des Installationstechnikers führen.

1: Den Duschkopf leicht zu sich hin neigen (die Richtung ist unerheblich, vorausgesetzt die Arbeitsrichtung der Federn wird beachtet), bis die 2 Befestigungsschrauben erreichbar sind.

2: Diese Schrauben so weit wie möglich lösen (eine Anschlagmutter ist vorhanden).

3: Das System wurde so entwickelt, dass die gleiche Zugkraft der Federn genutzt wird. Dadurch entsteht während dieser Lockerungsphase eine Drehung der beiden Halterungen, auf denen die Federn montiert sind, nach innen. Dies führt zu einer deutlichen Verringerung ihrer resultierenden Kraft und zu einer nahezu automatischen Freigabe des Produkts.

ES

Secuencia de desmontaje

ATENCIÓN

Aunque es posible, no se recomienda desmontar el producto actuando directamente sobre los resortes. Su elevada fuerza de retorno podría, si no se controla adecuadamente, causar posibles daños al producto (por ejemplo, abolladuras en la placa estética) y/o situaciones de riesgo de impacto con los dedos del técnico instalador.

1: inclinar ligeramente el rociador hacia uno mismo (la dirección es indiferente, siempre respetando la dirección de trabajo de los resortes) hasta que los 2 tornillos de fijación queden accesibles.

2: aflojar estos tornillos tanto como sea posible (hay una tuerca de fin de recorrido).

3: el sistema ha sido diseñado para aprovechar la misma fuerza de tracción de los resortes, generando así, durante esta fase de aflojamiento, una rotación hacia el interior de los dos soportes sobre los cuales están instalados los resortes. Esto dará como resultado una clara reducción de su fuerza resultante, con una liberación casi automática del producto.

PT

Sequência de desmontagem

ATENÇÃO

Embora seja possível, não se recomenda desmontar o produto atuando diretamente sobre as molas. A elevada força de retorno das mesmas pode, se não for devidamente controlada, causar possíveis danos ao produto (por exemplo, amassados na placa estética) e/ou situações de risco de impacto com os dedos do técnico instalador.

1: inclinar ligeiramente o chuveiro em direção a si (a direção é indiferente, desde que seja respeitada a direção de trabalho das molas) até que os 2 parafusos de fixação possam ser alcançados.

2: afrouxar esses parafusos o máximo possível (há uma porca de fim de curso).

3: o sistema foi projetado para aproveitar a própria força de tração das molas, gerando assim, durante esta fase de afrouxamento, uma rotação para o interior dos dois suportes nos quais as molas estão instaladas. Isso resultará em uma clara redução da força resultante, com uma liberação quase automática do produto.

IT Inclinare il soffione e appoggiare una della 4 molle presenti sul controsoffitto. Facendo perno su questa, sollevare l'estremità opposta del soffione e, in prossimità del controsoffitto, inclinare le altre molle facendo in modo che anche loro si appoggino sul lato interno del controsoffitto.

A questo punto le molle solleveranno superiormente il soffione portandolo a contatto con la superficie esterna del controsoffitto, garantendo un'aderenza ottimale su tutta la superficie.

La presenza di una specifica guarnizione perimetrale in EPDM, garantirà anche un'ottima chiusura ermetica.

EN Tilt the shower head and rest one of the four springs on the false ceiling. Using this as a pivot, lift the opposite end of the shower head and, near the false ceiling, tilt the other springs so that they also rest on the inner side of the false ceiling.

At this point, the springs will push the shower head upward, bringing it into contact with the outer surface of the false ceiling, ensuring optimal adhesion across the entire surface.

The presence of a specific EPDM perimeter gasket will also ensure an excellent airtight seal.

FR Inclinez le pommeau de douche et appuyez l'un des quatre ressorts sur le faux plafond. En prenant celui-ci comme point d'appui, soulevez l'extrémité opposée du pommeau et, à proximité du faux plafond, inclinez les autres ressorts de manière à ce qu'ils reposent également sur le côté intérieur du faux plafond.

À ce stade, les ressorts pousseront le pommeau vers le haut, le mettant en contact avec la surface extérieure du faux plafond, garantissant une adhérence optimale sur toute la surface.

La présence d'un joint périphérique spécifique en EPDM garantira également une excellente étanchéité.

DE Neigen Sie den Duschkopf und legen Sie eine der vier Federn auf die Zwischendecke auf. Nutzen Sie diese als Drehpunkt, heben Sie das gegenüberliegende Ende des Duschkopfes an und neigen Sie in der Nähe der Zwischendecke die anderen Federn so, dass auch sie an der Innenseite der Zwischendecke anliegen.

An diesem Punkt drücken die Federn den Duschkopf nach oben, sodass er an der Außenseite der Zwischendecke anliegt und eine optimale Haftung über die gesamte Fläche gewährleistet ist.

Das Vorhandensein einer speziellen umlaufenden EPDM-Dichtung sorgt zudem für eine hervorragende Abdichtung.

ES Incline el rociador y apoye uno de los cuatro muelles en el falso techo. Utilizándolo como punto de apoyo, levante el extremo opuesto del rociador y, cerca del falso techo, incline los otros muelles de modo que también se apoyen en el lado interior del falso techo.

En este punto, los muelles empujarán el rociador hacia arriba, llevándolo a entrar en contacto con la superficie exterior del falso techo, garantizando una adherencia óptima en toda la superficie.

La presencia de una junta perimetral específica de EPDM también garantizará un excelente sellado hermético.

PT Incline o chuveiro e apoie uma das quatro molas no teto falso. Usando-a como ponto de apoio, levante a extremidade oposta do chuveiro e, próximo ao teto falso, incline as outras molas de modo que também se apoiem no lado interno do teto falso.

Neste ponto, as molas empurrarão o chuveiro para cima, colocando-o em contato com a superfície externa do teto falso, garantindo uma aderência ideal em toda a superfície.

A presença de uma vedação perimetral específica em EPDM também garantirá uma excelente estanqueidade.

IT COLLEGAMENTI ELETTRICI

(solo modd. V561)



PRIMA DI EFFETTUARE I COLLEGAMENTI ELETTRICI LEGGERE CON ATTENZIONE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA NELLE PRIME PAGINE DI QUESTO MANUALE.

La disposizione dell'Unità di alimentazione e i cablaggi devono essere eseguiti da personale qualificato ed autorizzato, in conformità con la norma CEI 64-8 (IEC 60364) o gli standard locali vigenti. Lo spazio riservato al collegamento dell'impianto elettrico deve essere costruito in modo da permettere di controllare che i conduttori di alimentazione siano correttamente posizionati e collegati prima di montare i coperchi. Per il collegamento dell'alimentatore seguire le indicazioni della morsetteria. I cavi del circuito primario e secondario e relativi cablaggi devono essere opportunamente separati in modo da rispettare le precauzioni per i circuiti SELV. I collegamenti tra Unità di Controllo e apparato (soffione) devono essere ancorati in modo adeguato come previsto dalla IEC 60335-1. L'apparecchio deve essere collegato in modo permanente alla rete fissa attraverso un dispositivo di protezione differenziale (RCD) che abbia una corrente differenziale di funzionamento nominale che non superi i 30 mA.



PERICOLO DI FOLGORAZIONE

Prima di effettuare qualsiasi operazione di collegamento elettrico, assicurarsi di aver disattivato l'alimentazione mediante disattivazione dell'interruttore principale a monte della linea elettrica.



AVVERTENZE ELETTRICHE

- L'unità di controllo **E** con alimentatore deve essere installata all'interno di un vano chiuso, apribile soltanto con l'uso di un utensile e rispondente alle caratteristiche previste dalla EN 60335-2-105, al di fuori delle zone 0-1-2-3.
- Il pannello di controllo Touch **F** deve essere installato al di fuori della zona 0.
- La pulsantiera esterna **G** deve essere installata al di fuori delle zone 0-1-2.

DESEGNI COLLEGAMENTI ELETTRICI

Opzione pannello touch + pulsantiera esterna	pag. 28
Opzione pannello touch	pag. 30
Pulsantiera esterna	pag. 32

EN ELECTRICAL CONNECTIONS

(only modd. V561)



BEFORE CONNECTING UP THE ELECTRICS, PLEASE READ THE SAFETY NOTICES AT THE START OF THIS MANUAL CAREFULLY.

The power supply unit and cabling must be installed by authorised, qualified technicians in line with standard IEC 60364 or the local standards in force. The space for connecting the electrics must be set up so that the position and connection of the power supply cables can be checked before fitting the covers. For information on connecting the power supply, follow the terminal board instructions. The primary and secondary circuit cables and relative cabling must be duly separated in line with the precautions for SELV circuits. The connections between the control unit and the device (fixed shower head) must be suitably secured as provided for by IEC 60335-1. The device must be permanently connected to the mains using a residual-current device (RCD) with nominal residual current of no more than 30 mA. The product must be permanently connected to the fixed mains through an earth leakage device (ELR) with rated operating earth leakage current not exceeding 30 mA.



RISK OF ELECTROCUTION

Before making any electrical connections, make sure that you have switched off the power supply by flicking the main switch on the electrical power line.



ELECTRICAL WARNINGS

- The control unit **E** with power supply must be installed inside a closed compartment, which can only be opened using a tool and which complies with the characteristics specified in standard EN 60335-2-105, outside of areas 0-1-2-3.
- The Touch control panel **F** must be installed outside of area 0.
- The external panel **G** must be installed outside of areas 0-1-2.

WIRING DIAGRAMS

Touch panel + external panel option	page 28
Touch panel option	page 30
External panel	page 32

FR BRANCHEMENT ÉLECTRIQUES

(seulement mod. V561)



AVANT D'EFFETUER LES BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES, LIRE AVEC ATTENTION LES CONSIGNES DE

SÉCURITÉ INDIQUÉES DANS LES PREMIÈRES PAGES DE CE MANUEL.

La disposition de l'Unité d'alimentation et le câblage doivent être réalisés par du personnel qualifié et autorisé, en conformité avec la norme CEI 64-8 (IEC 60364) ou les normes locales en vigueur. L'espace réservé au branchement électrique du système doit être aménagé de manière à permettre le contrôle du bon positionnement et du bon raccordement des conducteurs d'alimentation avant l'installation des couvercles. Pour le branchement de l'alimentateur, suivre les indications du bornier. Les câbles du circuit primaire et secondaire et les câbles relatifs doivent être opportunément séparés de manière à respecter les précautions pour les circuits SELV. Les raccordements entre l'Unité de commande et l'appareil (pompeau de douche) doivent être fixés adéquatement, conformément à la norme CEI 60335-1. L'appareil doit être raccordé en permanence au réseau fixe par un dispositif de protection différentielle (RCD) dont le courant différentiel de fonctionnement nominal ne dépasse pas 30 mA. L'appareil doit être raccordé en permanence au réseau fixe par un dispositif de protection différentielle (RCD), dont le courant différentiel de fonctionnement nominal ne dépasse pas 30 mA.



DANGER D'ÉLECTROCUTION

Avant d'effectuer toute opération de branchement électrique, il est nécessaire de couper l'alimentation en désactivant l'interrupteur principal en amont de la ligne électrique.



CONSIGNES ÉLECTRIQUES

- L'unité de contrôle **E** avec l'alimentation doit être installée à l'intérieur d'un compartiment fermé, ouvrable seulement à l'aide d'un ustensile et conforme aux caractéristiques prévues par l'EN 60335-2-105, en dehors des zones 0-1-2-3.
- Le panneau de contrôle Touch **F** doit être installé en dehors de la zone 0.
- Le boîtier de commande externe **G** doit être installé en dehors des zones 0-1-2.

SCHEMAS DES BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Option panneau touch + boîtier de commande	page 28
Option panneau touch	page 30
Boîtier de commande	page 32

DE ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

(nur Modelle V561)



VOR DEM AUSFÜHREN DER ELEKTRISCHEN ANSCHLÜSSE AUFMERKSAM DIE SICHERHEITSHIN-

WEISE AUF DEN ERSTEN SEITEN DES VORLIEGENDEN HANDBUCHES LESEN.

Die Anordnung der Versorgungseinheit und der Verkabelung muss von qualifiziertem Personal in Übereinstimmung mit der Norm CEI 64-8 (IEC 60364) oder den geltenden lokalen Standards vorgenommen werden. Der Raum für den Anschluss der elektrischen Anlage muss es ermöglichen, vor der Montage der Abdeckungen die korrekte Positionierung der Leiter zu überprüfen. Für das Anschließen der Stromversorgung die Angaben der Klemmleiste befolgen. Die Kabel der eingehenden und der ausgehenden Schaltung und die entsprechenden Verkabelungen müssen in geeigneter Weise voneinander getrennt werden und die Vorsichtsmaßnahmen für SELV-Schaltungen müssen beachtet werden. Die Anschlüsse zwischen Kontrolleinheit und Gerät (Duschkopf) müssen in angemessener Weise verankert werden, wie vorgesehen von IEC 60335-1. Das Gerät muss über eine Differentialschutzvorrichtung (RCD) mit einem Differentialstrom von nicht über 30 mA permanent an das feste Netz angeschlossen werden. Das Gerät muss über eine Differentialschutzvorrichtung (RCD) mit einem Differentialstrom von nicht über 30 mA permanent an das feste Netz angeschlossen werden.



STROMSCHLAGGEFAHR

Vor allen elektrischen Anschlussarbeiten sicherstellen, dass die Stromversorgung durch Öffnung des vorgeschalteten Hauptschalters unterbrochen worden ist.



ELEKTRISCHE HINWEISE

- Die Kontrolleinheit **E** mit Stromversorgung muss außerhalb der Bereiche 0-1-2-3 im Inneren eines geschlossenen Faches installiert werden, das nur mit Werkzeug zu öffnen ist und das den von EN 60335-2-105 vorgesehenen, Eigenschaften entspricht.
- Das Bedienpaneel Touch **F** muss außerhalb des Bereiches 0 installiert werden.
- Die externe Tastatur **G** außerhalb der Bereiche 0-1-2 installiert werden.

ZEICHNUNGEN DER ELEKTRISCHEN ANSCHLÜSSE

Option Panel Touch + externe Tastatur	Seite 28
Option Panel Touch	Seite 30
externe Tastatur	Seite 32



ES CONEXIONES ELÉCTRICAS

(solo mod. V561)



ANTES DE HACER LAS CONEXIONES ELÉCTRI-

CAS, LEA CUIDADOSAMENTE LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD EN LAS PRIMERAS PÁGINAS DE ESTE MANUAL.

La disposición de la fuente de alimentación y el cableado deben ser realizados por personal cualificado y autorizado, de acuerdo con la norma IEC 60364 (IEC 64-8) o las normas locales vigentes. El espacio reservado para la conexión de la red eléctrica deberá construirse de forma que se pueda comprobar la correcta colocación y conexión de los conductores de alimentación antes de instalar las tapas. Para conectar la fuente de alimentación, siga las instrucciones de la regleta de bornes. Los cables de los circuitos primario y secundario y su cableado deben estar convenientemente separados para respetar las precauciones de los circuitos SELV. Las conexiones entre la unidad de control y el equipo (regadera) deben estar correctamente ancladas según lo exige la norma IEC 60335-1. El dispositivo debe estar permanentemente conectado a la red fija por medio de un dispositivo de protección diferencial (RCD) con una corriente de funcionamiento diferencial nominal no superior a 30 mA. El dispositivo debe estar permanentemente conectado a la red fija por medio de un dispositivo de protección diferencial (RCD) con una corriente de funcionamiento diferencial nominal no superior a 30 mA.



PELIGRO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

Antes de realizar cualquier operación de conexión eléctrica, asegúrese de que la fuente de alimentación esté desconectada, desactivando el interruptor principal antes de la línea de alimentación.



ADVERTENCIAS ELÉCTRICAS

- La unidad de control **E** con fuente de alimentación debe instalarse en un compartimento cerrado, que sólo puede abrirse con el uso de una herramienta y que cumple los requisitos de la norma EN 60335-2-105, zonas exteriores 0-1-2-3.
- El panel de control Touch **F** debe instalarse fuera de la zona 0.
- El panel externo **G** debe instalarse fuera de las zonas 0-1-2.

DUBUJOS DE LAS CONEXIONES ELECTRICAS

Opción panel touch + panel externo pág. 28

Opción panel touch pág. 30

Panel externo pág. 32



LIGAÇÕES ELÉTRICAS

(apenas mod. V561)



ANTES DE EFETUAR AS LIGAÇÕES ELÉTRICAS, LER COM ATENÇÃO AS ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA NAS PRIMEIRAS PÁGINAS DESTA MANUAL.

A disposição da Unidade de alimentação e as cablagens devem ser efetuadas por pessoal qualificado e autorizado, em conformidade com a norma CEI 64-8 (IEC 60364) ou com as normas locais vigentes. O espaço reservado à ligação do circuito elétrico deve ser construído de forma que permita controlar se os condutores de alimentação estão corretamente posicionados e ligados antes de montar as coberturas. Para a ligação do alimentador, seguir as indicações da placa de terminais. Os cabos do circuito primário e secundário e respetivas cablagens devem ser devidamente separados para respeitar as precauções referentes aos circuitos SELV. As ligações entre Unidade de Controlo e aparelho (chuveiro) devem ser ancoradas de forma adequada de acordo com o previsto pela IEC 60335-1. O aparelho deve ser ligado de forma permanente à rede fixa através de um dispositivo de proteção diferencial (RCD) que tenha uma corrente diferencial de funcionamento nominal não superior a 30 mA. O aparelho deve ser ligado de forma permanente à rede fixa através de um dispositivo de proteção diferencial (RCD) que tenha uma corrente diferencial de funcionamento nominal não superior a 30 mA.



PERIGO DE ELETROCUSSÃO

Antes de efetuar qualquer operação de ligação elétrica, assegurar-se de ter desativado a alimentação através da desativação do interruptor principal a montante da linha elétrica.



ADVERTÊNCIAS ELÉTRICAS

- A unidade de controlo **E** com alimentador deve ser instalada dentro de um compartimento fechado, sendo aberta apenas mediante uma ferramenta que corresponda às características previstas na EN 60335-2-105, fora das zonas 0-1-2-3.
- O painel de controlo Touch **F** deve ser instalado fora da zona 0.
- A botoeira externa **G** deve ser instalada fora das zonas 0-1-2.

DESENHOS LIGAÇÕES ELÉTRICAS

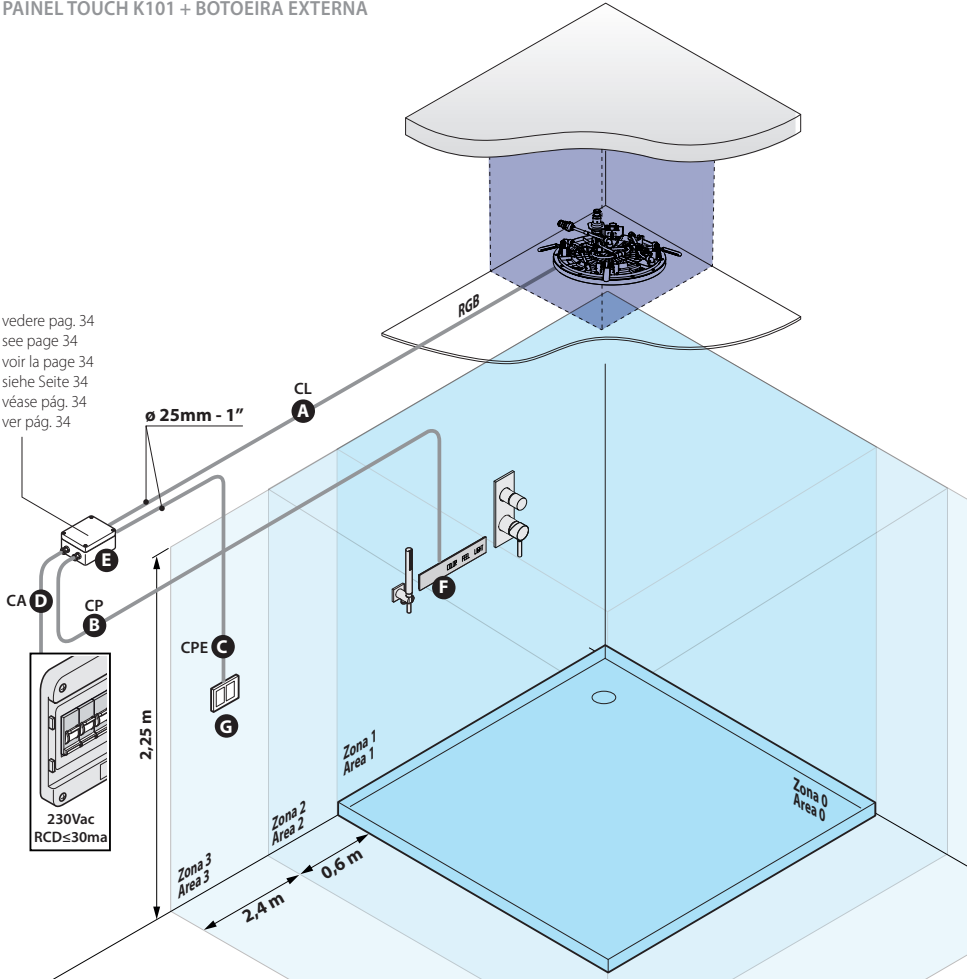
Oção painel touch + botoeira externapág. 28

Oção painel touchpág. 30

Botoeira externapág. 32

Mod. V561

OPZIONE PANNELLO TOUCH K101 + PULSANTIERA ESTERNA - TOUCH PANEL K101 + EXTERNAL
PANEL OPTION - OPTION DU PANNEAU TOUCH K101 + BOÎTIER DE COMMANDE EXTERNE - OPTION
PANEEL TOUCH + EXTERNE TASTATUR – OPCIÓN PANEL TOUCH K101 + PANEL EXTERNO- OPÇÃO
PAINEL TOUCH K101 + BOTOEIRA EXTERNA



vedere pag. 34
see page 34
voir la page 34
siehe Seite 34
véase pág. 34
ver pág. 34

Questo prodotto è certificato e può essere installato in ambienti bagno turco (50°C + umidità 100%). In fase di predisposizione del controsoffitto realizzare un sistema del contenimento del vapore al fine di sigillare ermeticamente la zona evidenziata in viola. Sigillare bene anche eventuali passaggi dei cavi elettrici, tubi e barre di fissaggio.

Dieses Produkt ist zertifiziert und kann in Türkischen Bädern (50°C + 100 % Feuchte) installiert werden. Während der Einrichtung der abgehängten Decke ist ein Dampfbarriersystem einzurichten, um den violett gekennzeichneten Bereich hermetisch abzudichten. Dichten Sie auch die Durchführungen für Elektrokabel, Rohre und Befestigungsstangen sorgfältig ab.

This product is certified and can be installed in Turkish baths (50°C + 100% humidity). When preparing the false ceiling, create a steam containment system in order to hermetically seal the area highlighted in purple. Also seal well any passages of electric cables, pipes and fixing bars.

Este producto está certificado y se puede instalar en baños turcos (50°C + 100% de humedad). Al preparar el falso techo, cree un sistema de contención de vapor para sellar herméticamente el área resaltada en violeta. Sellar cuidadosamente también los pasos de cables eléctricos, tuberías y barras de fijación.

Ce produit est certifié et peut être installé dans des espaces (50 °C + humidité 100 %). Lors de la prédisposition du faux plafond, créer un système de confinement de vapeur afin de sceller hermétiquement la zone surlignée en violet. Sceller soigneusement également les passages éventuels des câbles électriques, des tuyaux et des tiges de fixation.

Este produto é certificado e pode ser instalado em ambientes de banho turco (50°C + humidade 100%). Em fase de predisposição do teto falso, criar um sistema de contenção de vapor, a fim de selar hermeticamente a área destacada em roxo. Vide cuidadosamente também as passagens de cabos elétricos, tubos e barras de fixação.

IT Esempio di installazione

Per l'utilizzo del pannello comandi Touch K101 (opzionale) e della pulsantiera esterna (opzionale) vedere pag. 39.

- A CL** -> Cavo Led: già cablato, lunghezza standard 1m
 - B CP** -> Cavo alimentazione pannello comandi Touch K101 (opzionale): fornito in dotazione con l'apparecchio (Max distanza 5m)
 - C CPE** -> Cavo pulsantiera esterna (opzionale): Doppio isolamento, Poli 3, Sezione conduttori 0.5 ÷ 1 mmq, ø esterno 6mm - 12mm (Max distanza 10m)
 - D CA** -> Cavo alimentazione: cavo H 05 VV-F, Poli 3 (L - N - GND), sezione conduttori 1mmq.
 - F** -> Pannello comandi Touch K101 (opzionale)
- La pulsantiera esterna **G** non è fornita, deve essere installata da un installatore qualificato. I pulsanti devono essere di tipo push e normalmente aperti (N.A). L'ingresso per i pulsanti è in bassissima tensione di sicurezza (SELV)

EN Installation example

For information on using the Touch control panel K101 and external panel (optional), see page 39.

- A CL** -> LED cable: already wired, standard length 1m
 - B CP** -> Touch panel cable: supplied with product (max. distance 5m)
 - C CPE** -> External button strip cable (optional): Double insulation, 3 poles, section of conductors 0.5 - 1 mm², external diameter 6 mm - 12 mm (maximum distance 10 m)
 - D CA** -> Power supply cable: cable H 05 VV-F, 3 poles (L - N - GND), wire cross-section 1mm².
 - F** -> Touch control panel K101
- The external panel **G** is not supplied. It must be installed by a qualified installer. The buttons must be push buttons with normally open (N.O.) contacts. The input for the buttons are separate extra-low voltage (SELV)

FR Exemple d'installation

Pour l'utilisation du panneau de commandes Touch K101 (en option) et du boîtier de commande externe (en option), voir la page 39.

- A CL** -> Câble Led : déjà câblé, longueur standard 1m
 - B CP** -> Câble d'alimentation panneau de commande Touch K101 (en option) : fourni avec l'appareil (Max distance 5m)
 - C CPE** -> Câble du boîtier de commande externe (en option) : Double isolation, 3 Pôles, Section conducteurs 0,5 ÷ 1 mm², ø externe 6 mm - 12 mm (Max distance 10 m)
 - D CA** -> Câble d'alimentation : câble H 05 VV-F, Pôles 3 (L - N - GND), section des conducteurs 1mm²
 - F** -> Panneau de commandes Touch K101 (en option)
- Le boîtier de commandes externe **G** n'est pas fourni, il doit être installé par un installateur qualifié. Les boutons doivent être de type push et normalement ouverts (N.A). L'entrée pour les boutons est en très basse tension de sécurité (SELV)

DE Installationsbeispiel

Zur Benutzung des Bedienpanels Touch K101 (Option) und der externen Tastatur (Option) siehe Seite 39

- A CL** -> Kabel LED: bereits verkabelt, Standardlänge 1 m
 - B CP** -> Kabel Stromversorgung Bedienpanel Touch K101 (Option): mit dem Gerät mitgeliefert (max. Entfernung 5 m)
 - C CPE** -> Kabel externe Tastatur (Option): doppelte Isolierung, 3 Pole, Leiterquerschnitt 0,5 ÷ 1 mm², ø außen 6 mm - 12 mm (max. Entfernung 10 m)
 - D CA** -> Kabel Stromversorgung: Kabel H 05 VV-F, Pole 3 (L - N - GND), Querschnitt Leiter 1 mm².
 - F** -> Bedienpanel K101 (Option)
- Die externe Tastatur **G** wird nicht mitgeliefert; sie muss von einem qualifizierten Installateur montiert werden. Die Tasten müssen normalerweise offene Push-Tasten sein (N.A). Der Eingang für die Tasten weist eine sehr niedrige Sicherheitsspannung (SELV) auf

ES Ejemplo de instalación

Para el uso del panel de mandos Touch K101 (opcional) y de panel externo (opcional), véase la página 39.

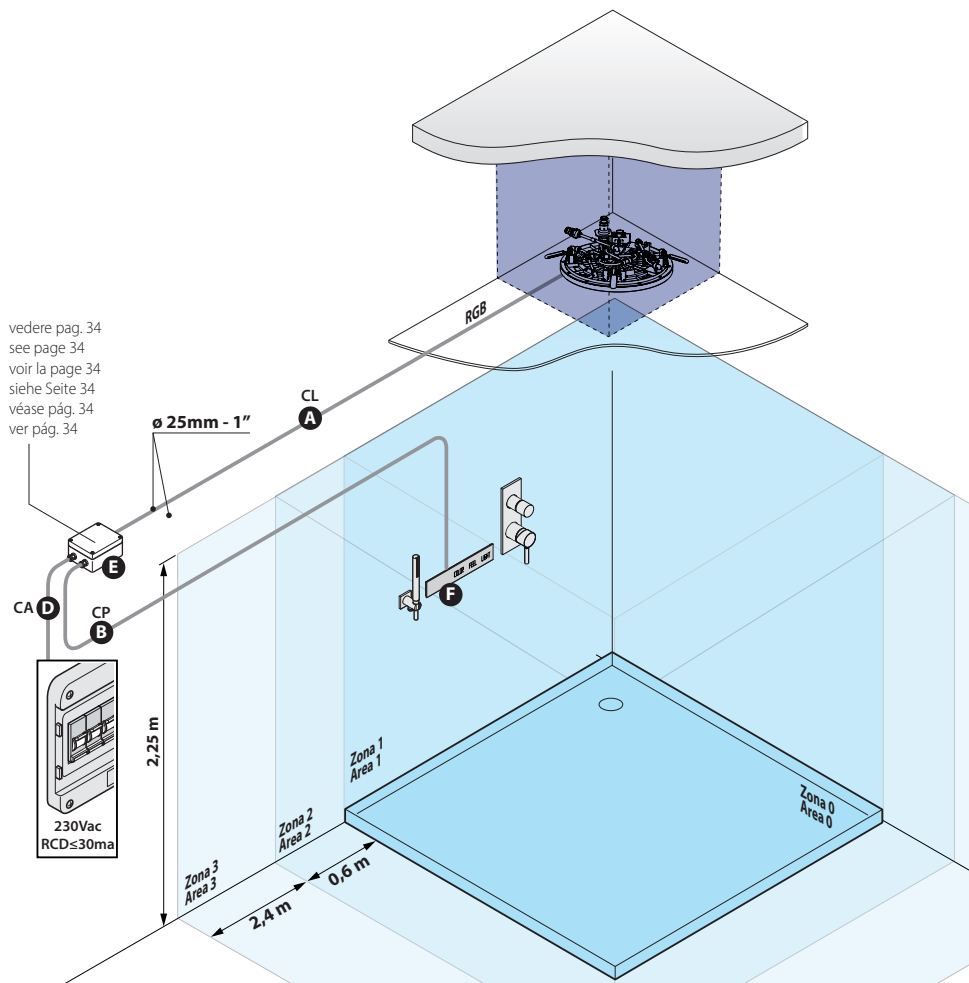
- A CL** -> Cable Led: ya cableado, longitud estándar 1m
 - B CP** -> Cable de alimentación del panel de mandos Touch K101 (opcional): suministrado con el equipo (distancia máxima de 5 m)
 - C CPE** -> Cable de panel externo (opcional): Aislamiento doble, Polos 3, Sección de conductores 0.5 ÷ 1 mm², ø externo 6mm - 12mm (distancia máxima 10m)
 - D CA** -> Cable de alimentación: cable H 05 VV-F, Polos 3 (L - N - GND), sección conductores 1mmq.
 - F** -> Panel de mandos Touch K101 (opcional)
- El panel externo **G** no se suministra, debe ser instalado por un instalador calificado. Los botones deben ser de tipo push y normalmente abiertos (NA). La entrada para los botones está en tensión de seguridad muy baja (SELV)

PT Exemplo de instalação

Para a utilização do painel de controlo Touch K101 (opcional) e da botoeira externa (opcional), ver pag. 39.

- A CL** -> Cabo LED: já cablado, comprimento standard de 1m
 - B CP** -> Cabo de alimentação painel de controlo Touch K101 (opcional): fornecido com o aparelho (Máx. distância 5m)
 - C CPE** -> Cabo botoeira externa (opcional): Duplo isolamento, Polos 3, Seção condutores 0.5 ÷ 1 mmq, ø externo 6 mm - 12 mm (Distância máx. de 10 m)
 - D CA** -> Cabo de alimentação: cabo H 05 VV-F, Polos 3 (L - N - GND), secção condutores 1mmq.
 - F** -> Painel de controlo Touch K101 (opcional)
- A botoeira externa **G** não é fornecida, deve ser instalada por um instalador qualificado. Os botões devem ser de tipo push e normalmente abertos (N.A). A entrada para os botões é em baixíssima tensão de segurança (SELV)

OPZIONE PANNELLO TOUCH K101 - TOUCH PANEL K101 OPTION
OPTION DU PANNEAU TOUCH K101 - OPTION PANEEL TOUCH K101
OPCIÓN PANEL TOUCH K101 - OPCÃO PAINEL TOUCH K101



Este produto é certificado e pode ser instalado em ambientes de banho turco (50°C + humidade 100%). Em fase de predisposição do teto falso, criar um sistema de contenção de vapor, a fim de selar hermeticamente a área destacada em roxo. Vede cuidadosamente também as passagens de cabos elétricos, tubos e barras de fixação.

IT Esempio di installazione

Per l'utilizzo del pannello comandi Touch K101 (opzionale) vedere pag. 39.

- A CL** -> Cavo Led: già cablato, lunghezza standard 1m
- B CP** -> Cavo alimentazione pannello comandi Touch K101 (opzionale) : fornito in dotazione con l'apparecchio (Max distanza 5m)
- D CA** -> Cavo alimentazione: cavo H 05 VV-F, Poli 3 (L – N – GND), sezione conduttori 1mmq.
- F** -> Pannello comandi Touch K101 (opzionale)

ES Ejemplo de instalación

Para el uso del panel de mandos Touch K101 (opcional) véase la página 39

- A CL** -> Cable Led: ya cableado, longitud estándar 1m
- B CP** -> Cable de alimentación del panel de mandos Touch K101 (opcional): suministrado con el equipo (distancia máxima de 5 m)
- D CA** -> Cable de alimentación: cable H 05 VV-F, Polos 3 (L – N – GND), sección conductores 1mmq.
- F** -> Panel de mandos Touch K101 (opcional)

EN Installation example

For information on using the Touch control panel K101, see page 39.

- A CL** -> LED cable: already wired, standard length 1m
- B CP** -> Touch panel cable: supplied with product (max. distance 5m)
- D CA** -> Power supply cable: cable H 05 VV-F, 3 poles (L – N – GND), wire cross-section 1mm².
- F** -> Touch control panel K101

PT Exemplo de instalação

Para a utilização do painel de controlo Touch K101 (opcional), ver pág. 39

- A CL** -> Cabo LED: já cablado, comprimento standard de 1m
- B CP** -> Cabo de alimentação painel de controlo Touch K101 (opcional): fornecido com o aparelho (Máx. distância 5m)
- D CA** -> Cabo de alimentação: cabo H 05 VV-F, Polos 3 (L – N – GND), secção condutores 1mmq.
- F** -> Painel de controlo Touch K101 (opcional)

FR Exemple d'installation

Pour l'utilisation du panneau de commandes Touch K101 (en option), voir la page 39.

- A CL** -> Câble Led : déjà câblé, longueur standard 1m
- B CP** -> Câble d'alimentation panneau de commande Touch K101 (en option) : fourni avec l'appareil (Max distance 5m)
- D CA** -> Câble d'alimentation : câble H 05 VV-F, Pôles 3 (L – N – GND), section des conducteurs 1mm²
- F** -> Panneau de commandes Touch K101 (en option)

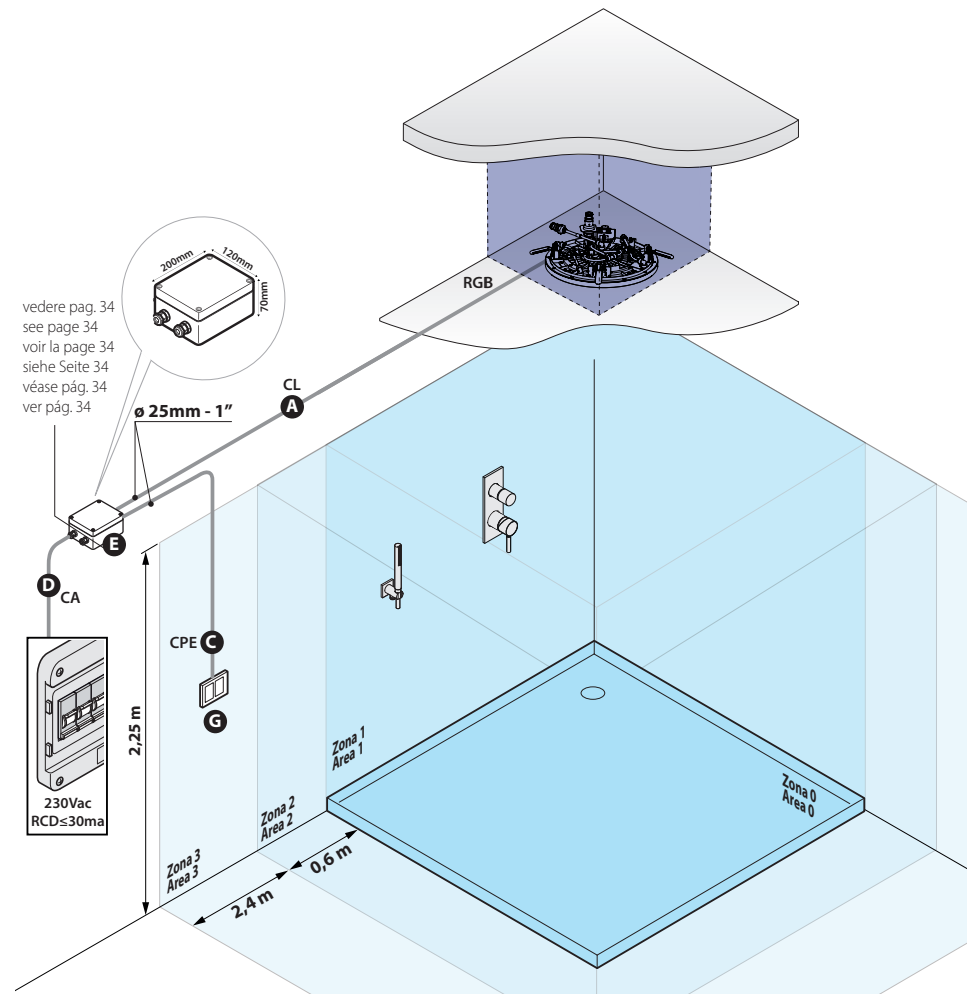
DE Installationsbeispiel mit rechteckiger

Zur Benutzung des Bedienpaneels Touch K101 (Option) siehe Seite 39.

- A CL** -> Kabel LED: bereits verkabelt, Standardlänge 1 m
- B CP** -> Kabel Stromversorgung Bedienpaneel Touch K101 (Option) : mit dem Gerät mitgeliefert (max. Entfernung 5 m)
- D CA** -> Kabel Stromversorgung: Kabel H 05 VV-F, Pole 3 (L – N – GND), Querschnitt Leiter 1 mm².
- F** -> Bedienpaneel K101 (Option)

Mod. V561

OPZIONE PULSANTIERA ESTERNA - EXTERNAL PANEL OPTION - OPTION BOÎTIER DE COMMANDE
 EXTERNE - OPTION EXTERNE TASTATUR - OPCIÓN DE PANEL EXTERNO - OPÇÃO BOTOEIRA EXTERNA



Questo prodotto è certificato e può essere installato in ambienti bagno turco (50°C + umidità 100%). In fase di predisposizione del controsoffitto realizzare un sistema di contenimento del vapore al fine di sigillare ermeticamente la zona evidenziata in viola. Sigillare bene anche eventuali passaggi dei cavi elettrici, tubi e barre di fissaggio.

 Dieses Produkt ist zertifiziert und kann in Türkischen Bädern (50°C + 100 % Feuchte) installiert werden. Während der Einrichtung der abgehängten Decke ist ein Dampfbarriersystem einzurichten, um den violett gekennzeichneten Bereich hermetisch abzudichten. Dichten Sie auch die Durchführungen für Elektrokabel, Rohre und Befestigungsstangen sorgfältig ab.

This product is certified and can be installed in Turkish baths (50°C + 100% humidity). When preparing the false ceiling, create a steam containment system in order to hermetically seal the area highlighted in purple. Also seal well any passages of electric cables, pipes and fixing bars.

 Este producto está certificado y se puede instalar en baños turcos (50°C + 100% de humedad). Al preparar el falso techo, cree un sistema de contención de vapor para sellar herméticamente el área resaltada en violeta. Sellar cuidadosamente también los pasos de cables eléctricos, tuberías y barras de fijación.

Ce produit est certifié et peut être installé dans des espaces (50°C + humidité 100%). Lors de la prédisposition du faux plafond, créer un système de confinement de vapeur afin de sceller hermétiquement la zone surlignée en violet. Sceller soigneusement également les passages éventuels des câbles électriques, des tuyaux et des tiges de fixation.

 Este produto é certificado e pode ser instalado em ambientes de banho turco (50°C + humidade 100%). Em fase de predisposição do teto falso, criar um sistema de contenção de vapor, a fim de selar hermeticamente a área destacada em roxo. Vide cuidadosamente também as passagens de cabos elétricos, tubos e barras de fixação.

IT Esempio di installazione
Per l'utilizzo della pulsantiera esterna (opzionale)
vedere pag. 39.

- A CL** -> Cavo Led: già cablato, lunghezza standard 1m
- C CPE** -> Cavo pulsantiera esterna (opzionale): Doppio isolamento, Poli 3, Sezione conduttori 0.5 ÷ 1 mm², ø esterno 6mm - 12mm (Max distanza 10m)
- D CA** -> Cavo alimentazione: cavo H 05 VV-F, Poli 3 (L - N - GND), sezione conduttori 1mm².
- F** -> Pannello comandi Touch K101 (opzionale)

La pulsantiera esterna **G** non è fornita, deve essere installata da un installatore qualificato. I pulsanti devono essere di tipo push e normalmente aperti (N.A). L'ingresso per i pulsanti è in bassissima tensione di sicurezza (selv)

EN Installation example
For information on using the external panel (optional),
see page 39.

- A CL** -> LED cable: already wired, standard length 1m
- C CPE** -> External button strip cable (optional): Double insulation, 3 poles, section of conductors 0.5 - 1 mm², external diameter 6 mm - 12 mm (maximum distance 10 m)
- D CA** -> Power supply cable: cable H 05 VV-F, 3 poles (L - N - GND), wire cross-section 1mm².
- F** -> Touch control panel K101 (optional)

The external panel **G** is not supplied. It must be installed by a qualified installer. The buttons must be push buttons with normally open (N.O.) contacts. The input for the buttons are separate extra-low voltage (SELV)

FR Exemple d'installation
Pour l'utilisation du boîtier de commande externe
(en option), voir la page 39.

- A CL** -> Câble Led : déjà câblé, longueur standard 1m
- C CPE** -> Câble du boîtier de commande externe (en option) : Double isolation, 3 Pôles, Section conducteurs 0,5 ÷ 1 mm², ø externe 6 mm - 12 mm (Max distance 10 m)
- D CA** -> Câble d'alimentation : câble H 05 VV-F, Pôles 3 (L - N - GND), section des conducteurs 1mm².
- F** -> Panneau de commandes Touch K101 (en option)

Le boîtier de commandes externe **G** n'est pas fourni, il doit être installé par un installateur qualifié. Les boutons doivent être de type push et normalement ouverts (N.A). L'entrée pour les boutons est en très basse tension de sécurité (selv)

DE Installationsbeispiel
Zur Verwendung der externen Tastatur (Option) siehe
Seite 39.

- A CL** -> Kabel LED: bereits verkabelt, Standardlänge 1 m
- C CPE** -> Kabel externe Tastatur (Option): doppelte Isolierung , 3 Pole, Leiterquerschnitt 0,5 ÷ 1 mm², ø außen 6 mm - 12 mm (max Entfernung 10 m)
- D CA** -> Kabel Stromversorgung: Kabel H 05 VV-F, Pole 3 (L - N - GND), Querschnitt Leiter 1 mm².
- F** -> Bedienpaneel K101 (Option)

Die externe Tastatur **G** wird nicht mitgeliefert; sie muss von einem qualifizierten Installateur montiert werden. Die Tasten müssen normalerweise offene Push-Tasten sein (N.A). Der Eingang für die Tasten weist eine sehr niedrige Sicherheitsspannung (SELV) auf

ES Ejemplo de instalación
Para el uso del panel externo (opcional) ver pág. 39.

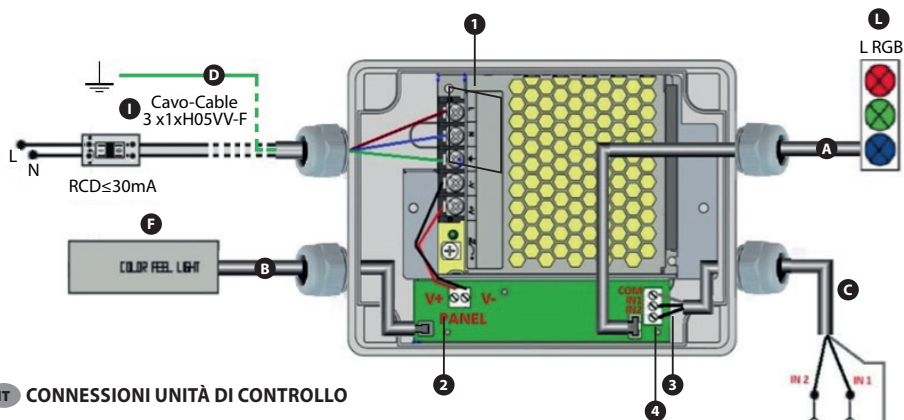
- A CL** -> Cable Led: ya cableado, longitud estándar 1m
- C CPE** -> Cable de panel externo (opcional): Aislamiento doble, Polos 3, Sección de conductores 0.5 ÷ 1 mm², ø externo 6mm - 12mm (distancia máxima 10m)
- D CA** -> Cable de alimentación: cable H 05 VV-F, Polos 3 (L - N - GND), sección de conductores 1mm².
- F** -> Panel de mandos Touch K101 (opcional)

El panel externo **G** no se suministra, debe ser instalado por un instalador calificado. Los botones deben ser de tipo push y normalmente abiertos (NA). La entrada para los botones está en tensión de seguridad muy baja (SELV)

PT Exemplo de instalação
Para a utilização da botoeira externa (opcional), ver pág

- A CL** -> Cabo LED: já cablado, comprimento standard de 1m
- C CPE** -> Cabo botoeira externa (opcional): Duplo isolamento, Polos 3, Seção condutores 0.5 ÷ 1 mmq, ø externo 6 mm - 12 mm (Distância máx. de 10 m)
- D CA** -> Cabo de alimentação: cabo H 05 VV-F, Polos 3 (L - N - GND), Seção condutores 1mm².
- F** -> Paineel de controlo Touch K101 (opcional)

A botoeira externa **G** não é fornecida, deve ser instalada por um instalador qualificado. Os botões devem ser de tipo push e normalmente abertos (N.A). A entrada para os botões é em baixíssima tensão de segurança (selv)



IT CONNESSIONI UNITÀ DI CONTROLLO

- 1 Morsetto alimentazione: 230Vac
- 2 Connettore 4 vie per pannello comandi Touch K101 (opzionale)
- 3 Morsetto per pulsantiera esterna (opzionale)
- 4 Connettore lampada LED

I collegamenti ai morsetti 1 2 3 4 sono gli unici da realizzare a cura dell'installatore. Terminati i collegamenti, rimontare il coperchio della scatola elettrica.

Per il collegamento dell'unità di controllo seguire le indicazioni della morsettiera. I cavi del circuito primario 1 e secondario 2 3 4 devono essere opportunamente separati in modo da rispettare le precauzioni per i circuiti SELV.

- A CL -> Cavo Led: già cablati, lunghezza standard 1m
- B CP -> Cavo Pannello comandi Touch K101 (opzionale): fornito in dotazione con apparecchio (Max distanza 5m)
- C CPE -> Cavo pulsantiera esterna (opzionale): Doppio isolamento, Poli 3, Sezione conduttori 0.5 ÷ 1 mm², Ø esterno 6mm - 12mm (Max distanza 10m)
- D CA -> Cavo Alimentazione: cavo H 05 VV-F, Poli 3 (L - N -GND), Sezione conduttori 1mm²
- F Pannello comandi Touch K101 (opzionale)
- G Pulsantiera esterna (opzionale)
- I Interruttore principale differenziale
- L RGB: Lampada a led RGB

L'ingresso per i pulsanti è in bassissima tensione di sicurezza (SELV). Per il collegamento dell'unità di controllo seguire le indicazioni della morsettiera. I cavi del circuito primario 1 e secondario 2 3 4 devono essere opportunamente separati in modo da rispettare le precauzioni per i circuiti SELV.

Nota: per effettuare i collegamenti 2 e 3 è necessario rimuovere i tappi all'interno dei pressacavi. Non rimuovere tali tappi se non si deve effettuare il collegamento, in quanto garantiscono la tenuta agli schizzi d'acqua per il grado IPX4 della scatola.

Temperatura massima di esercizio: 40°C

A
(Di fabbrica)
No Pulsantiera esterna
COM - IN1 aperto
COM e IN2 aperto

(factory setting)
No external panel
COM - IN1 open
COM and IN2 open

(De configuration d'usine)
Sans boîtier de commande externe
COM - IN1 ouvert
COM et IN2 ouvert

(Werkseinstellung)
keine externe Tastatur
COM - IN1 offen
COM und IN2 offen

(De fábrica)
Sin panel externo
COM - IN1 abierto
COM e IN2 abierto

(De fábrica)
No Botoeira externa
COM - IN1 aberto
COM e IN2 aberto

B
Collegamento n°2 pulsanti NA
Collegare con cavo 3x (0.5mm-
q÷1mm²) i rispettivi capi
COM - IN1: (Funzione LIGHT)
COM - IN2: (Funzione COLOR-FEEL)

Connection 2 N.O. buttons
Connect, with 3x cable (0.5-1mm²),
the cable ends:
COM - IN1: (LIGHT function)
COM - IN2: (COLOR-FEEL function)

Raccordement 2 boutons NA
Raccorder avec le câble 3x (0.5mm-
q÷1mm²) les bornes respectives
COM - IN1: (Fonction LIGHT)
COM - IN2: (Fonction COLOR-FEEL)

Verbindung zwei NA-Tasten
die entsprechenden Enden mit Kabel
3x (0,5 mm²÷1 mm²) anschließen
COM - IN1: (Funktion LIGHT)
COM - IN2: (Funktion COLOR-FEEL)

Conexión de n°2 botones NA
Conecte con cable 3x (0.5mm-
q÷1mm²) los extremos respectivos
COM - IN1: (Función LIGHT)
COM - IN2: (Función COLOR-FEEL)

Ligação n.º 2 botões NA
Ligar com cabo 3x (0.5mmq÷1mm²) as
respetivas extremidades
COM - IN1: (Função LIGHT)
COM - IN2: (Função COLOR-FEEL)

EN CONNECTING THE CONTROL UNIT

- 1 Power supply terminal: 230Vac
- 2 4-way connector for Touch panel K101 (optional)
- 3 Terminal for external panel (optional)
- 4 LED light connector

The connections to terminals 1 2 3 4 are the only ones that need to be made by the installer. Refit the cover on the electrical box.

For information on connecting the control unit, follow the terminal board instructions. The primary 1 and secondary 2 3 4 circuit cables must be duly separated in line with the precautions for SELV circuits.

- A CL -> LED cable: already wired, standard length 1m
- B CP -> Touch panel cable K101: supplied with product (max. distance 5m)
- C CPE -> External button strip cable (optional): Double insulation, 3 poles, section of conductors 0.5 - 1 mm², external diameter 6 mm - 12 mm (maximum distance 10 m)
- D CA -> Power supply cable: cable H 05 VV-F, 3 poles (L - N - GND), wire cross-section 1mm².
- F Touch panel K101 (optional)
- G External panel (optional)
- I Main circuit breaker switch
- L RGB: RGB LED light

The input for the buttons are separate extra-low voltage (SELV). For information on connecting the control unit, follow the terminal board instructions. The primary 1 and secondary 2 3 4 circuit cables must be duly separated in line with the precautions for SELV circuits.

Note: in order to complete the 2 and 3 connections, the plugs in the cable glands must be removed. If connection is not required, do not remove such plugs, as they guarantee the box IPX4 protection degree as far as water sprays.

Maximum operating temperature: 40°C.

FR CONNEXIONS UNITÉ DE CONTRÔLE

- 1 Borne d'alimentation : 230Vac
- 2 Connecteur 4 voies pour panneau de commandes Touch K101 (en option)
- 3 Borne pour boîtier de commande externe (en option)
- 4 Connecteur lampe LED

Les raccordements 1 2 3 4 sont les seuls à effectuer avec soin par l'installateur. Après avoir terminé les raccordements, remonter le couvercle du boîtier électrique.

Pour le branchement de l'unité de contrôle, suivre les indications du bornier. Les câbles du circuit primaire 1 et secondaire 2 3 4 doivent être opportunément séparés de manière à respecter les précautions pour les circuits SELV.

- A CL -> Câble Led : déjà câblé, longueur standard 1m
- B CP -> Câble Panneau de commande Touch K101 (en option) : fourni avec l'appareil (Max distance 5m)
- C CPE -> Câble du boîtier de commande externe (en option) : Double isolation, 3 Pôles, Section conducteurs 0,5 ÷ 1 mm², ø externe 6 mm - 12 mm (Max distance 10 m)
- D CA -> Câble Alimentation : câble H 05 VV-F, Pôles 3 (L - N - GND), Section des conducteurs 1 mm²
- F Panneau de commandes Touch K101 (en option)
- G Boîtier de commande externe (en option)
- I Interrupteur principal différentiel
- L RGB : Lampe à led RGB

L'entrée pour les boutons est en très basse tension de sécurité (SELV). Pour le branchement de l'unité de contrôle, suivre les indications du bornier. Les câbles du circuit primaire 1 et secondaire 2 3 4 doivent être opportunément séparés de manière à respecter les précautions pour les circuits SELV.

Remarque : pour réaliser les branchements 2 et 3 il est nécessaire d'enlever les fiches des serre-câbles. Ne pas enlever ces fiches si le branchement ne doit pas être fait, car elles garantissent la résistance contre les éclaboussures d'eau avec un degré IPX4 de la boîte.

Température de fonctionnement maximale: 40°C.

DE ANSCHLÜSSE DER KONTROLLEINHEIT

- 1 Klemme Stromversorgung: 230 Vac
- 2 4-Wege-Steckverbindung für Bedienpaneel Touch K101 (Option)
- 3 Klemme für externe Tastatur (Option)
- 4 Steckverbindung LED-Lampe

Die Anschlüsse an die Klemmen 1 2 3 4 sind die einzigen, die der Installateur ausführen muss. Nach Abschluss der Anschlüsse die Abdeckung der Elektrikdose wieder anbringen. Für das Anschließen der Kontrolleinheit die Angaben der Klemmleiste befolgen. Die Kabel der eingehenden und der ausgehenden Schaltung 1 2 3 4 müssen in geeigneter Weise voneinander getrennt werden und die Vorsichtsmaßnahmen für SELV-Schaltungen müssen beachtet werden.

- A CL -> Kabel LED: bereits verkabelt, Standardlänge 1 m
- B CP -> Kabel Bedienpaneel Touch K101 (Option): mit dem Gerät mitgeliefert (max. Entfernung 5 m)
- C CPE -> Kabel externe Tastatur (Option): doppelte Isolierung, 3 Pole, Leiterquerschnitt 0,5 ÷ 1 mm², ø außen 6 mm - 12 mm (max Entfernung 10 m)
- D CA -> Kabel Stromversorgung: Kabel H 05 VV-F, Pole 3 (L - N - GND), Querschnitt Leiter 1 mm²
- F Bedienpaneel Touch K101 (Option)
- G externe Tastatur (Option)
- I Hauptdifferentialschalter
- L RGB: RGB-LED-Lampe

Der Eingang für die Tasten weist eine sehr niedrige Sicherheitsspannung (SELV) auf. Für das Anschließen der Kontrolleinheit die Angaben der Klemmleiste befolgen. Die Kabel der eingehenden und der ausgehenden Schaltung **1 2 3 4** müssen in geeigneter Weise voneinander getrennt werden und die Vorsichtsmaßnahmen für SELV-Schaltungen müssen beachtet werden.

Anmerkung: Für die Durchführung der Anschlüsse müssen die Kappen **2 3** in den Kabeldurchlässen entfernt werden. Diese Kappen nicht entfernen, wenn der Anschluss nicht ausgeführt wird, da sie den Schutzgrad IPX4 des Dose gegen Wasserspritzer gewährleisten.

Maximale Betriebstemperatur: 40°C.

ES CONEXIONES DE LA UNIDAD DE CONTROL

- 1** Terminal de alimentación: 230Vac
- 2** Conector de 4 vías para panel de mandos Touch K101 (opcional)
- 3** Terminal para panel externo (opcional)
- 4** Conector de lámpara LED

Las conexiones a los terminales **1 2 3 4** son las únicas que debe realizar el instalador. Una vez finalizadas las conexiones, vuelva a colocar la tapa de la caja eléctrica.

Para conectar la unidad de control, siga las instrucciones de la placa de terminales. Los cables de los circuitos primario **1** y secundario **2 3 4** deben estar convenientemente separados para respetar las precauciones de los circuitos SELV.

- A CL** -> Cable Led: ya cableado, longitud estándar 1m
- B CP** -> Cable del panel de mandos Touch K101 (opcional): suministrado con el equipo (distancia máxima de 5 m)
- C CPE** -> Cable de panel externo (opcional): Aislamiento doble, Polos 3, Sección de conductores 0.5 ÷ 1 mm², Ø externo 6mm - 12mm (distancia máxima 10m)
- D CA** -> Cable de alimentación: cable H 05 VV-F, Polos 3 (L – N – GND), Sección conductores 1mm²
- F** Panel de mandos Touch K101 (opcional)
- G** Panel externo (opcional)
- I** Interruptor principal diferencial
- L** RGB: Lámpara led RGB

La entrada para los botones está en tensión de seguridad muy baja (SELV). Para conectar la unidad de control, siga las instrucciones de la placa de terminales. Los cables de los circuitos primario **1** y secundario **2 3 4** deben estar convenientemente separados para respetar las precauciones de los circuitos SELV.

Nota: para realizar las conexiones **2 3** es necesario quitar lo tapones dentro de los prensaestopas. No quite estos tapones si no tiene que hacer la conexión, ya que garantizan el sellado contra las salpicaduras de agua para el grado de IPX4 de la caja. Temperatura máxima de funcionamiento: 40°C.

PT LIGAÇÕES UNIDADE DE CONTROLO

- 1** Borne alimentação: 230Vac
- 2** Conector 4 vias para painel de controlo Touch K101 (opcional)
- 3** Borne para botoeira externa (opcional)
- 4** Conector lâmpada LED

As ligações aos bornes **1 2 3 4** são as únicas cuja realização está a cargo do instalador. Concluídas as ligações, montar novamente a tampa da caixa elétrica.

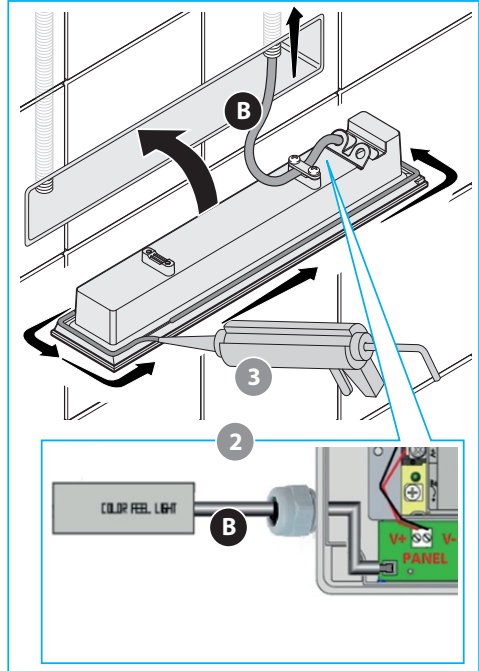
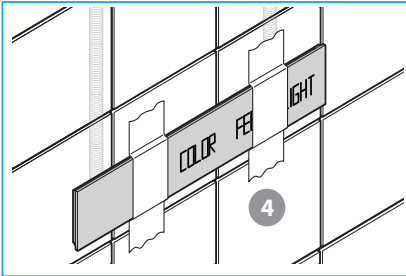
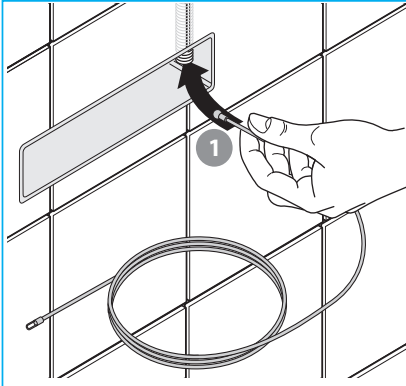
Para a ligação da unidade de controlo, seguir as indicações da placa de terminais. Os cabos do circuito primário **1** e secundário **2 3 4** devem ser devidamente separados de forma que sejam respeitadas as precauções referentes aos circuitos SELV.

- A CL** -> Cabo LED: já cablado, comprimento standard de 1m
- B CP** -> Cabo Painel de controlo Touch K101 (opcional): fornecido com o aparelho (Máx. distância 5m)
- C CPE** -> Cabo botoeira externa (opcional): Duplo isolamento, Polos 3, Seção condutores 0.5 ÷ 1 mmq, Ø externo 6 mm - 12 mm (Distância máx. de 10 m)
- D CA** -> Cabo Alimentação: cabo H 05 VV-F, Polos 3 (L – N – GND), Secção condutores 1mm²
- F** Painel de controlo Touch K101 (opcional)
- G** Botoeira externa (opcional)
- I** Interruptor principal diferencial
- L** RGB: Lâmpada LED RGB

A entrada para os botões é em baixíssima tensão de segurança (SELV). Para a ligação da unidade de controlo, seguir as indicações da placa de terminais. Os cabos do circuito primário **1** e secundário **2 3 4** devem ser devidamente separados de forma que sejam respeitadas as precauções referentes aos circuitos SELV.

Nota: para efetuar as ligações **2** e **3** é necessário remover as tampas no interior dos buçins. Não remover as tampas se não for necessário efetuar a ligação, pois elas garantem a estanqueidade aos salpicos de água para o grau IPX4 da caixa. Temperatura operacional máxima: 40°C.

11 OPTIONAL



IT COLLEGAMENTO PANNELLO K101 (OPZIONALE)

- 1 Inserire il sondino nel tubo corrugato e farlo scorrere fino all'uscita nei pressi del Plafone.
- 2 Agganciare e trascinare il cavo **B** fino all'unità di controllo dove nadrà collegato secondo lo schema.
- 3 Applicare un cordone continuo di silicone lungo il perimetro interno del pannello e inserirlo nella scatola.
- 4 Con del nastro di carta adesiva, mantenere in posizione il pannello fino alla completa asciugatura del silicone.

EN CONNECTING THE CONTROL PANEL (OPTIONAL)

- 1 Insert the probe in the corrugated conduit and thread it through until it reaches the outlet at the ceiling.
- 2 Hook up and guide the cable **B** up to the control unit it will be connected to, according to the wiring diagram.
- 3 Apply a continuous silicon seal around the inside edge of the panel and insert it in the box.
- 4 Hold the panel in place using sticky tape, until the silicon is fully dry.

FR RACCORDEMENT DU PANNEAU K101 (EN OPTION)

- ➊ Insérer la sonde dans le tube ondulé et le faire glisser jusqu'à la sortie près du Plafond.
- ➋ Accrocher et faire glisser le câble **B** jusqu'à l'unité de contrôle où il sera fixé selon le schéma.
- ➌ Appliquer un filet continu de silicone le long du périmètre interne du panneau et l'insérer dans la boîte.
- ➍ À l'aide de ruban adhésif, maintenir le panneau en position jusqu'au séchage complet du silicone.

DE ANSCHLUSS PANEEL K101 (OPTION)

- ➊ Die Sonde in das Wellrohr einsetzen und bis zum Ausgang in der Nähe der decke führen.
- ➋ Das Kabel einhaken und bis zur **B** Kontrolleinheit ziehen, wo es dem Schaltplan gemäß angeschlossen wird.
- ➌ An der Innenkante des Paneels durchgehend Silikon auftragen und es in das Gehäuse einsetzen.
- ➍ Das Paneel mit Papierklebeband in Position halten, bis der Silikon getrocknet ist.

ES CONEXIÓN PANEL K101 (OPCIONAL)

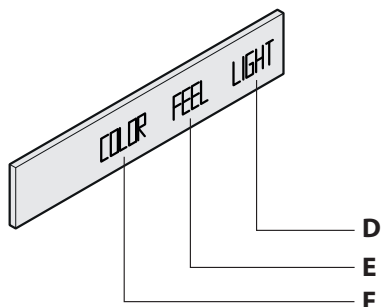
- ➊ Inserte la sonda en el tubo corrugado y deslízela hasta la salida cerca del techo.
- ➋ Enganche y arrastre el cable **B** hasta la unidad de control donde se conectará según el esquema.
- ➌ Aplique un cordón continuo de silicona a lo largo del perímetro interior del panel e insértelo en la caja.
- ➍ Con cinta adhesiva, mantenga el panel en su lugar hasta que la silicona esté completamente seca.

PT LIGAÇÃO PAINEL K101 (OPCIONAL)

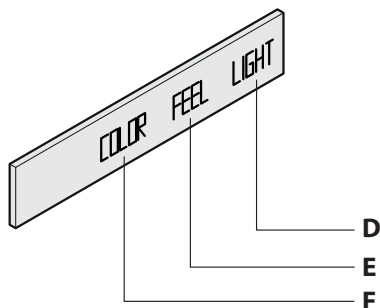
- ➊ Inserir a sonda no tubo corrugado e deslizá-la até à saída junto do Teto.
- ➋ Engatar e puxar o cabo **B** até à unidade de controlo na qual deverá ser conectado de acordo com o esquema.
- ➌ Aplicar um cordão contínuo de silicone ao longo do perímetro interno do painel e inseri-lo na caixa.
- ➍ Com a fita de papel adesivo, manter em posição o painel até à completa secagem do silicone.

**PANNELLO COMANDI TOUCH K101 (OPZIONALE) +
PULSANTIERA ESTERNA (OPZIONALE)**

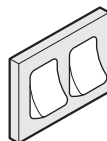
TOUCH PANEL K101 (OPTIONAL) +
EXTERNAL PANEL (OPTIONAL)
PANNEAU DE COMMANDES TOUCH K101 (EN
OPTION) + BOÎTIER EXTERNE (EN OPTION)
BEDIENPANEEL TOUCH K101 (OPTION) + EXTERNER
TASTATUR (OPTION)
PANEL DE MANDOS TOUCH K101 (OPCIONAL) +
PANEL EXTERNO (OPCIONAL)
PAINEL DE CONTROLO
TOUCH K101 (OPCIONAL) +
BOTOEIRA EXTERNA (OPCIONAL)



PANNELLO COMANDI TOUCH K101 (OPZIONALE)
TOUCH PANEL K101 (OPTIONAL)
PANNEAU DE COMMANDES TOUCH K101 (EN OPTION)
BEDIENPANEEL TOUCH K101 (OPTION)
PANEL DE MANDOS TOUCH K101 (OPCIONAL)
PAINEL DE CONTROLO TOUCH K101 (opcional)



PULSANTIERA ESTERNA (OPZIONALE)
EXTERNAL PANEL (OPTIONAL)
BOÎTIER DE COMMANDE EXTERNE (EN OPTION)
EXTERNE TASTATUR (OPTION)
PANEL EXTERNO (OPCIONAL)
BOTOEIRA EXTERNA (OPCIONAL)



IT UTILIZZO

PANNELLO COMANDI TOUCH K101 (OPZIONALE)

Quando si preme un tasto, esso si attiva aumentando la luminosità e viene emesso un segnale acustico.

NOTA: L'attivazione di una funzione mentre un'altra è già attiva, comporta la disattivazione di quest'ultima.

COLOR Premendo il tasto si accende/spegne la cromoterapia (colori fissi).

Mantenendo premuto il tasto parte una sequenza ripetitiva dei seguenti colori: ROSSO - BLU - VERDE - GIALLO. Quando appare il colore desiderato, rilasciare la pressione del tasto: il colore presente diventerà fisso. Accendendo la cromoterapia si attiva l'ultimo colore precedentemente selezionato.

FEEL Premendo il tasto si accende/spegne la cromoterapia a led RGB (sequenze di colori).

Mantenendo premuto il tasto parte una sequenza ripetitiva dei seguenti scenari: ALBA - TRA LE FOGLIE - TRAMONTO - NOTTURNO. Quando appare lo scenario desiderato, rilasciare la pressione del tasto: lo scenario presente diventerà fisso.

Accendendo FEEL si attiva l'ultimo scenario precedentemente selezionato.

LIGHT Premendo il tasto si accende/spegne la luce bianca.

Alcune nozioni ed avvertenze

- La sensibilità della tastiera capacitiva e la sua reattività sono state tarate per permettere un funzionamento del prodotto anche in presenza di acqua sul vetro, eliminando eventuali problemi di false attivazioni che potrebbero derivare da contatti accidentali, uso improprio del prodotto o eccessiva quantità di acqua. Per questo motivo, per l'attivazione delle funzioni non è sufficiente lo sfioramento dei tasti, ma è necessario **premere le icone con l'intero polpastrello** in modo da assicurare la corretta rilevazione del dito. Evitare inoltre di bagnare la tastiera con molta acqua nel momento in cui si agisce sui tasti.
- Nel caso il prodotto rilevi situazioni anomale, visualizza una segnalazione di warning senza attivare nessuna funzione luce; se questa segnalazione è dovuta ad un eccesso d'acqua è sufficiente interrompere il getto d'acqua per ripristinare il normale controllo del pannello.
- Si consiglia di installare il pannello di controllo Touch **a fianco** del gruppo miscelatore e doccia, ad una distanza non inferiore ai 5 cm, il posizionamento **sopra o sotto** potrebbe portare, in presenza di un getto d'acqua abbondante, ad una segnalazione di Warning e, in casi estremi, all'attivazione indesiderata delle funzioni.

EN USE

TOUCH CONTROL PANEL (OPTIONAL)

When you press a button, the panel is activated, increasing in brightness. You will hear a beep.

NOTE: Activating a function when another one is already active deactivates the one already running.

COLOR Press the button to turn colour therapy on/off (fixed colours).

Press and hold the button to start the following colour sequence that repeats: RED - BLUE - GREEN - YELLOW. Release the button when you reach the desired colour, this colour will remain on.

When you turn on colour therapy, the last colour selected is activated.

FEEL Press the button to turn the RGB LED colour therapy on/off (colour sequence).

Press and hold the button to start the following feel sequence that repeats: DAWN - AMONG THE LEAVES - SUNSET - NIGHTTIME.

Release the button when you reach the desired feel. The chosen feel will remain on.

When you turn on FEEL, the last feel selected is activated.

LIGHT Press the button to turn the white light on/off.

Advice and recommendations

- The sensitivity and responsiveness of the capacitive keyboard have been calibrated to ensure product operation even when there is water on the glass, avoiding any false activation problems which may be caused by accidental contact, improper use of the product or excessive quantities of water. Therefore, it is not sufficient to lightly touch the buttons to activate them; you must **press the icons with your full fingertip** to ensure that the command is properly detected. Avoid wetting the keyboard with a lot of water when pressing the buttons.
- Should the product detect a fault, it will show a warning signal without activating any light function. If this signal is caused by excess water, simply interrupt the jet of water to restore normal panel control.
- We recommend installing the Touch control panel **to the side** of the mixer tap and shower handset unit, leaving a gap of at least 5 cm. If you position it **above or below**, this may trigger a warning signal where there is a high-volume water jet. In more extreme cases, some functions may be selected by mistake.

FR UTILISATION

PANNEAU DE COMMANDES TOUCH K101 (EN OPTION)

Lorsque l'on appuie sur une touche, celui-ci s'active en augmentant la luminosité et un signal acoustique est émis.

REMARQUE : L'activation d'une fonction tandis qu'une autre est déjà activée comporte la désactivation de cette dernière.

COLOR En appuyant sur la touche, la chromothérapie (couleurs fixes) s'allume / s'éteint.

En maintenant la touche appuyée, une séquence répétitive des couleurs suivantes est lancée : ROUGE - BLEU - VERT - JAUNE. Lorsque la couleur souhaitée apparaît, relâcher la pression de la touche : la couleur présente deviendra fixe. En allumant la chromothérapie, la dernière couleur précédemment sélectionnée s'active.

FEEL En appuyant sur la touche, la chromothérapie à led RGB (séquences de couleurs) s'allume/s'éteint.

En maintenant la touche appuyée, une séquence répétitive des scénarios suivants est lancée : AUBE - PARMI LES FEUILLES - CRÉPUSCULE - NOCTURNE. Lorsque le scénario souhaité apparaît, relâcher la pression de la touche : la couleur présente deviendra fixe.

En allumant FEEL, le dernier scénario précédemment sélectionné s'active.

LIGHT En appuyant sur la touche, la lumière blanche s'allume / s'éteint.

Quelques notions et consignes

- La sensibilité du clavier capacitif et sa réactivité ont été calibrées pour permettre au produit de fonctionner même en présence d'eau sur le verre, éliminant ainsi les problèmes d'activation erronée pouvant résulter de contacts accidentels, d'une utilisation incorrecte du produit ou d'une quantité excessive d'eau. Pour cette raison, pour l'activation des fonctions, il ne suffit pas d'effleurer les touches, mais il est nécessaire **d'appuyer sur les icônes du bout du doigt** afin de garantir la détection correcte du doigt. Éviter également de mouiller le clavier avec beaucoup d'eau lors de l'utilisation des touches.
- Si le produit détecte des situations anormales, il affiche un message d'avertissement sans activer aucune fonction d'éclairage. Si ce signal est dû à un excès d'eau, il suffit d'interrompre le jet d'eau pour rétablir le contrôle normal du panneau.
- Il est conseillé d'installer le panneau de contrôle Touch **à proximité** du groupe mitigeur et douchette, à une distance non inférieure à 5 cm, le positionnement **au-dessus et en-dessous** pourrait déclencher, en présence d'un jet d'eau abondant, un signal d'avertissement et, dans les cas extrêmes, l'activation indésirables des fonctions.

DE BENUTZUNG

BEDIENPANEEL TOUCH K101 (OPTION)

Beim Drücken einer Taste wird diese aktiviert, ihre Helligkeit nimmt zu und es ertönt ein akustisches Signal.

HINWEIS: Wenn eine Funktion aktiviert wird, während bereits eine andere aktiv ist, wird die erste deaktiviert.

COLOR Durch Drücken der Taste wird die Chromotherapie (feste Farben) ein- oder ausgeschaltet.

Wenn die Taste gedrückt gehalten wird, beginnt eine wiederholte Sequenz der folgenden Farben: ROT - BLAU - GRÜN - GELB. Die Taste bei Erscheinen des gewünschten Szenarios loslassen: Das Szenario wird ausgewählt. Beim Einschalten der Chromotherapie wird die letzte zuvor ausgewählte Farbe aktiviert.

FEEL Beim Drücken der Taste wird die Chromotherapie mit RGB-LED (Farbsequenzen) ein- oder ausgeschaltet.

Wenn die Taste gedrückt gehalten wird, startet wiederholt eines der folgenden Szenarien: SONNENAUFGANG - ZWISCHEN DEN BLÄTTERN - SONNENUNTERGANG - NACHT. Die Taste bei Erscheinen des gewünschten Szenarios loslassen: Das Szenario wird ausgewählt.

Beim Einschalten von FEEL wird das letzte zuvor ausgewählte Szenario aktiviert.

LIGHT Durch Drücken der Taste wird die weiße Farbe ein- oder ausgeschaltet.

Einige Anmerkungen und Hinweise

- Die Empfindlichkeit der Kapazitätstastatur und ihre Reaktivität wurden variiert, um den Betrieb des Produkts auch bei Vorhandensein von Wasser aus dem Glas zu gestatten und um eventuelle Probleme durch falsche Aktivierungen bei versehentlichen Kontakten, falscher Benutzung des Produkts oder zu viel Wasser zu vermeiden. Aus diesem Grund ist es für die Aktivierung der Funktionen nicht ausreichend, die Tasten zu berühren, sondern die Symbole müssen mit der ganzen Fingerkuppe gedrückt werden, um die richtige Erfassung des Fingers sicherzustellen. Außerdem vermeiden, die Tastatur bei der Betätigung der Tasten mit zu viel Wasser zu befeuchten.
- Falls das Produkt anomal funktioniert oder Warnhinweise aktiviert, ohne dass eine Lichtfunktion aktiviert wird: Falls diese Anzeige auf zu viel Wasser beruht, ist es ausreichend den Wasserstrahl zu unterbrechen, um die normale Kontrolle des Panels wiederherzustellen.
- Wir empfehlen, dass Bedienpaneel Touch **neben** dem Mischaggregat und der Handdusche mit einem Abstand von nicht weniger als 5 cm zu installieren; die Positionierung **darüber oder darunter** könnte bei einem starken Wasserstrahl zu einem Warnhinweis und in extremen Fällen zur unerwünschten Aktivierung der Funktionen führen.

ES UTILIZACIÓN

PANEL DE MANDOS TOUCH K101 (OPCIONAL)

Cuando se presiona un botón, se activa aumentando el brillo y se emite una señal acústica.

NOTA: Si se activa una función mientras otra ya está activa, se desactivará esta última.

COLOR Al presionar el botón se activa / desactiva la cromoterapia (colores fijos).

Manteniendo presionado el botón, inicia una secuencia repetitiva de los siguientes colores: ROJO - AZUL - VERDE - AMARILLO. Cuando aparezca el color deseado, suelte el botón: el color actual se fijará. Activando la cromoterapia se activa el último color previamente seleccionado.

FEEL Presione el botón para encender / apagar la cromoterapia LED RGB (secuencias de colores).

Manteniendo presionado el botón, inicia una secuencia repetitiva de los siguientes escenarios: ALBA - ENTRE LAS HOJAS - PUESTA DEL SOL - NOCHE. Cuando aparezca el escenario deseado, suelte el botón y el escenario actual se fijará.

Al activar FEEL se activa el último escenario seleccionado anteriormente.

LIGHT Al presionar el botón se activa / desactiva la luz blanca.

Algunas nociones y advertencias

- La sensibilidad del teclado capacitivo y su reactividad han sido calibradas para permitir que el producto funcione incluso en presencia de agua en el vidrio, eliminando cualquier problema de falsas activaciones que pudieran resultar de contacto accidental, uso inadecuado del producto o cantidad excesiva de agua. Por esta razón, para la activación de las funciones no basta con tocar los botones, sino que es necesario **pulsar los iconos con toda la yema del dedo** para asegurar la correcta detección del dedo. Además, no moje el teclado con mucha agua cuando lo utilice.
- Si el producto detecta situaciones anómalas, muestra una señal de advertencia sin activar ninguna función luminosa; si esta señal se debe a un exceso de agua, basta con interrumpir el chorro de agua para restablecer el control normal del panel.
- Se recomienda instalar el panel de control táctil **junto** al mezclador y a la teleducha, a una distancia no inferior a 5 cm, ya que la posición **por encima o por debajo** del mismo podría provocar, en presencia de un gran chorro de agua, una advertencia de advertencia y, en casos extremos, la activación no deseada de las funciones.

PT UTILIZAÇÃO

PAINEL DE CONTROLO TOUCH K101 (OPCIONAL)

Quando se pressiona uma tecla, ela ativa-se aumentando a luminosidade e é emitido um sinal acústico.

NOTA: A ativação de uma função enquanto outra já está ativa implica a desativação desta última.

COLOR Pressionando a tecla acende-se/desliga-se a cromoterapia (cores fixas).

Mantendo pressionada a tecla, inicia-se uma sequência repetitiva das seguintes cores: VERMELHO - AZUL - VERDE - AMARELO. Quando surge a cor desejada, deixar de pressionar a tecla: a cor presente tornar-se-á fixa. Ligando a cromoterapia ativa-se a última cor anteriormente selecionada.

FEEL Pressionando a tecla acende-se/desliga-se a cromoterapia a LED RGB (sequências de cores).

Mantendo pressionada a tecla, inicia-se uma sequência repetitiva dos seguintes cenários: MADRUGADA - ENTRE AS FOLHAS - PÔR-DO-SOL - NOTURNO. Quando aparece o cenário desejado, deixar de pressionar a tecla: o cenário presente tornar-se-á fixo.

Ligando FEEL ativa-se o último cenário anteriormente selecionado.

LIGHT Pressionando a tecla acende-se/desliga-se a luz branca.

Algunas noções e advertências

- A sensibilidade do teclado capacitivo e a sua reatividade foram calibradas para permitir um funcionamento do produto também em presença de água no vidro, eliminando eventuais problemas de falsas ativações que possam resultar de contactos accidentais, uso indevido do produto ou excessiva quantidade de água. Por este motivo, para a ativação das funções não é suficiente tocar nas teclas, mas é necessário **pressionar os ícones com toda a polpa do dedo** para garantir a correta deteção do dedo. Evitar igualmente molhar o teclado com muita água no momento em que se atua nas teclas.
- Caso o produto detete situações anormais, exibe uma sinalização de warning sem ativar nenhuma função luz; se esta sinalização for devida a um excesso de água, é suficiente interromper o jato de água para restabelecer o normal controlo do painel.
- Recomendamos a instalação do painel de controlo Touch **ao lado** do grupo misturador e chuveiro, a uma distância não inferior a 5 cm; o posicionamento **por cima ou por baixo** poderia causar, na presença de um abundante jato de água, uma sinalização de Warning e, em casos extremos, a ativação indesejada das funções.

IT Segnalazioni di Warning

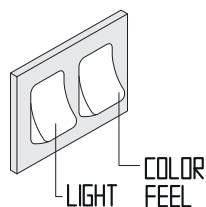
INIZIALIZZAZIONE:

- Pulsazione dell'icona "COLOR" (20s circa): il sistema si sta inizializzando; al termine della procedura la pulsazione termina e riprende il funzionamento normale.

INDICAZIONI LAMPEGGIO TASTI:

- Lampeggio veloce di tutti i tasti (0,5s circa): WARNING - è stato premuto un tasto e sulla tastiera è presente una quantità di acqua tale da non consentire la corretta rilevazione del tasto premuto. Potrebbe comparire anche nel caso in cui si tenti di premere due tasti contemporaneamente o si vada a toccare il vetro con "corpi" conduttivi (mano aperta, panno umido per la pulizia, oggetti metallici, ecc.....). Con questa segnalazione viene segnalato all'utente un uso improprio della tastiera e si evita di accendere funzioni non desiderate.
- Pulsazione tasto "LIGHT": Malfunzionamento della tastiera capacitiva (ERRORE). Provare a resettare la segnalazione togliendo e ridando alimentazione. Se la segnalazione persiste contattare l'assistenza.
- Pulsazione tasto "FEEL": Errore di sistema (ERRORE). Provare a resettare la segnalazione togliendo e ridando alimentazione. Se la segnalazione persiste contattare l'assistenza.
- Pulsazione tasti "LIGHT" + "FEEL": Dispositivo mancante o malfunzionante (ERRORE). Contattare l'assistenza.

PULSANTIERA ESTERNA (OPZIONALE)



Tasto Luce bianca (On/Off): con una pressione breve del tasto si accende/spegne la luce bianca.

Tasto funzione COLOR - FEEL (On/Off + Change):

Con pressione breve del tasto: si accende/spegne la lampada cromoterapia.

Mantenendo premuto il tasto parte una sequenza ripetitiva di:

- 4 colori: ROSSO - BLU - VERDE - GIALLO, e, a seguire,
- 4 scenari: ALBA - TRA LE FOGLIE - TRAMONTO - NOTTURNO.

Quando appare il colore o lo scenario desiderato, rilasciare la pressione del tasto: il colore o lo scenario presente diventerà fisso. Accendendo la cromoterapia si attiva l'ultimo colore o lo scenario precedentemente selezionato da pulsante o da pannello touch (se presente).

NOTE:

L'attivazione di una funzione mentre un'altra è già attiva, comporta la disattivazione di quest'ultima.

In caso sia presente anche il pannello Touch, quest'ultimo allinea la retroilluminazione dei tasti alla funzione selezionata mediante i pulsanti.

EN Warnings

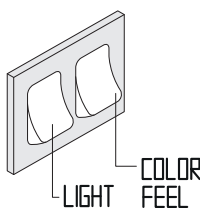
INITIALISATION:

- "COLOR" icon pulsating (approx. 20s): the system is initialising; once the procedure is complete, the pulsation stops and normal operation is resumed.

FLASHING BUTTONS KEY:

- All buttons flash quickly (approx. 0.5s): WARNING - a button has been pressed but there is too much water on the keyboard to correctly detect which button was pressed. This may also happen if you try to press two buttons at the same time or if a conductive "body" comes into contact with the glass (e.g. open hand, damp cleaning cloth, metallic object, etc.). This warning alerts the user to improper use of the keyboard and avoids unwanted functions being activated.
- "LIGHT" button pulsating: Capacitive keyboard malfunction (ERROR). Try resetting the warning by turning the power off and then on again. If the warning persists, contact the support service.
- "FEEL" button pulsating: System error (ERROR). Try resetting the warning by turning the power off and then on again. If the warning persists, contact the support service.
- "LIGHT" + "FEEL" buttons pulsating: Missing or malfunctioning device (ERROR). Contact the support service.

EXTERNAL PANEL (OPTIONAL)



White light on/off: press the button to turn the white light on/off.

COLOR - FEEL button (On/Off + Change):

Press the button to turn the colour therapy light on/off.

Press and hold the button to start

the following sequence that repeats:

- 4 colours: RED - BLUE - GREEN - YELLOW, and then
- 4 feels: DAWN - AMONG THE LEAVES - SUNSET - NIGHTTIME.

Release the button when you reach the desired colour or feel. The colour or feel will remain on.

When you turn on colour therapy, the last colour or feel selected by pressing the button or touch panel (where present) is activated.

NOTES:

Activating a function when another one is already active deactivates the one already running.

If you have a Touch panel, this panel adjusts the button backlighting to the function selected using the buttons.

FR Signaux d'Avertissement

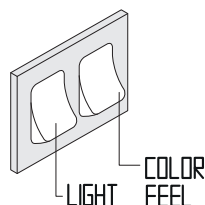
INITIALISATION :

- Pulsation de l'icône « COLOR » (20s environ): le système est en cours d'initialisation ; au terme de la procédure, la pulsation s'achève et le fonctionnement normal reprend.

INDICATIONS CLIGNOTEMENT DES TOUCHES :

- Clignotement rapide de toutes les touches (0,5s environ) : **AVERTISSEMENT** - une touche a été pressée et une quantité d'eau sur le clavier ne permet pas de détecter la touche pressée. Il pourrait également apparaître si deux touches ont été pressées simultanément ou si le verre a été touché avec des «corps» conducteurs (main ouverte, chiffon de nettoyage humide, objets métalliques, etc. ...). Avec ce message, l'utilisateur est averti d'une mauvaise utilisation du clavier et évite donc d'activer les fonctions indésirables.
- Pulsation touche «LIGHT»: Dysfonctionnement du clavier capacitif (ERREUR). Essayer de réinitialiser le signal en coupant et en redémarrant le courant. Si le message persiste, contactez l'assistance.
- Pulsation touche «FEEL»: Erreur de système (ERREUR). Essayer de réinitialiser le signal en coupant et en redémarrant le courant. Si le message persiste, contactez l'assistance.
- Pulsation touche «LIGHT»+ «FEEL»: Dispositif absent ou défectueux (ERREUR). Contacter l'assistance.

BOÎTIER DE COMMANDE EXTERNE (EN OPTION)



Touche Lumière blanche (On/Off) : avec une pression brève de la touche, la lumière blanche s'allume / s'éteint.

Touche fonction COLOR - FEEL (On/Off + Change) : Avec une brève pression de la touche : la lumière de chromothérapie

s'allume / s'éteint.

En maintenant la touche appuyée, une séquence répétitive démarre :

- 4 couleurs : ROUGE - BLEU - VERT - JAUNE, et, ensuite,
- 4 scénarios : AUBE - PARMIS LES FEUILLES - CRÉPUSCULE - NOCTURNE.

Lorsque la couleur ou le scénario souhaité apparaît, relâcher la touche : la couleur ou le scénario présent deviendra fixe.

En allumant la chromothérapie, la dernière couleur ou le scénario précédemment sélectionné par un bouton ou depuis le panneau touch (si présent) s'active.

REMARQUES :

L'activation d'une fonction tandis qu'une autre est déjà activée comporte la désactivation de cette dernière.

Si le panneau Touch est également présent, ce dernier aligne le rétro-éclairage des touches avec la fonction sélectionnée au moyen des touches.

DE Warn-Hinweise

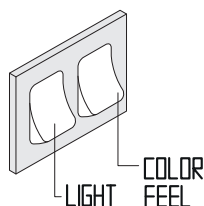
INITIALISIERUNG:

- Pulsieren des Symbols "COLOR" (ca. 20 Sekunden): Das System wird initialisiert; am Ende des Verfahrens endet das Pulsieren und der normale Betrieb wird fortgesetzt.

ANZEIGEN BLINKEN TASTEN:

- Schnelles Blinken aller Tasten (ca. 0,5 Sekunden): **WARNUNG** - Eine Taste wurde gedrückt und auf der Tastatur ist eine Menge Wasser vorhanden, die die korrekte Erfassung der gedrückten Taste nicht gestattet. Könnte auch erscheinen, wenn versucht wird, zwei Tasten gleichzeitig zu drücken und wenn das Glas mit leitenden „Körpern“ (offene Hand, feuchtes Reinigungstuch, Metallgegenstände usw.) berührt wird. Dieser Hinweis zeigt dem Benutzer die falsche Benutzung der Tastatur an und vermeidet die unerwünschte Aktivierung von Funktionen.
- Pulsieren Taste "LIGHT": Funktionsstörung der Kapazitätstastatur (FEHLER). Versuchen, den Hinweis durch Aus- und Wiedereinschalten der Stromversorgung zurückzustellen. Den Kundendienst kontaktieren, falls der Hinweis fortbesteht.
- Pulsieren Taste "FEEL": Systemfehler (FEHLER). Versuchen, den Hinweis durch Aus- und Wiedereinschalten der Stromversorgung zurückzustellen. Den Kundendienst kontaktieren, falls der Hinweis fortbesteht.
- Pulsieren Taste "LIGHT" + "FEEL": Vorrichtung fehlt oder Funktionsstörung (FEHLER). Den Kundendienst kontaktieren.

EXTERNE TASTATUR (OPTION)



Taste weißes Licht (On/Off): Durch kurzes Drücken der Taste wird das weiße Licht ein- oder ausgeschaltet.

Taste Funktion COLOR - FEEL (On/Off + Change): Kurzes Drücken der Taste: Ein- oder Ausschalten der Chromotherapie. Wenn die Taste gedrückt gehalten

wird, beginnt eine wiederholte Sequenz von:

- 4 Farben: ROT - BLAU - GRÜN - GELB, und anschließend
- 4 Szenarien: SONNENAUFANG - ZWISCHEN DEN BLÄTTERN - SONNENUNTERGANG - NACHT.

Die Taste bei Anzeige der gewünschten Farbe oder des gewünschten Szenariums loslassen: Die Farbe oder das Szenarium wird ausgewählt.

Bei Einschaltung der Chromotherapie wird die letzte Farbe oder das letzte Szenarium aktiviert, die/das mit der Taste oder mit dem Panel Touch (falls vorhanden) ausgewählt wurde.

HINWEISE:

Wenn eine Funktion aktiviert wird, während eine andere bereits aktiviert ist, führt zur Deaktivierung der ersten.

Falls auch das Panel Touch vorhanden ist, passt diese die rückseitige Beleuchtung der Tasten an die mit den Tasten ausgewählte Funktion an.

ES Señales de advertencia

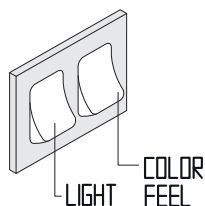
INICIALIZACIÓN:

- Pulsación del icono "COLOR" (aprox. 20s): el sistema se está inicializando; al final del procedimiento finaliza la pulsación y se reanuda el funcionamiento normal.

INDICACIONES DE PARPADEO DE BOTONES:

- Parpadeo rápido de todos los botones (aprox. 0,5 s): ADVERTENCIA - se ha pulsado un botón y hay una cantidad de agua en el teclado que no permite la correcta detección del botón pulsado. También puede aparecer si intenta presionar dos botones al mismo tiempo o si toca el vidrio con "cuerpos" conductores (mano abierta, paño de limpieza húmedo, objetos metálicos, etc.). Este mensaje alerta al usuario de cualquier uso indebido del teclado y evita que se activen funciones no deseadas.
- Pulsar el botón "LIGHT": Mal funcionamiento del teclado capacitivo (ERROR). Intente restablecer la señal quitando y restaurando la fuente de alimentación. Si la indicación persiste, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica.
- Pulsar el botón "FEEL": Error del sistema (ERROR). Intente restablecer la señal quitando y restaurando la fuente de alimentación. Si la indicación persiste, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica.
- Pulsar el botón "LIGHT" + "FEEL": Dispositivo faltante o defectuoso (ERROR). Póngase en contacto con la asistencia.

PANEL EXTERNO (OPCIONAL)



Botón de luz blanca (On/Off):
Una breve pulsación del botón enciende/apaga la luz blanca.

Botón de función COLOR - FEEL (On/Off + Change):
Pulsando brevemente el botón: la lámpara de cromoterapia se enciende/apaga.

Pulsando y manteniendo pulsado el botón se inicia una secuencia repetitiva de:

- 4 colores: ROJO - AZUL - VERDE - AMARILLO, y, luego,
- 4 escenarios: ALBA - ENTRE LAS HOJAS - PUESTA DEL SOL - NOCHE.

Cuando aparezca el color o escenario deseado, suelte el botón: el color o escenario actual se fijará.

Al encender la terapia de color se activa el último color o escenario seleccionado previamente mediante el botón o el panel Touch (si está presente).

NOTAS:

Si se activa una función mientras otra ya está activa, se desactivará esta última.

Si el panel Touch también está presente, alinea la retroiluminación de los botones con la función seleccionada por los botones.

PT Sinalizações de Warning

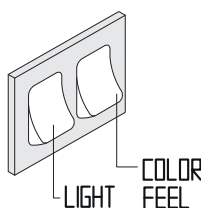
INICIALIZAÇÃO:

- Pulsação do ícone "COLOR" (20s aproximadamente): o sistema está a inicializar; no final do procedimento, a pulsação termina e o funcionamento normal é retomado.

INDICAÇÕES LAMPEJO TECLAS:

- Lampejo veloz de todas as teclas (0,5s aproximadamente): WARNING - foi pressionada uma tecla e no teclado encontra-se uma quantidade de água que não permite a correta deteção da tecla pressionada. Pode surgir também no caso em que se tente pressionar duas teclas simultaneamente ou se venha a tocar o vidro com "corpos" condutores (mão aberta, pano húmido de limpeza, objetos metálicos etc.). Com esta sinalização é assinalado para o utilizador um uso indevido do teclado e evita-se a ligação de funções não desejadas.
- Pulsação tecla "LIGHT": Mau funcionamento do teclado capacitivo (ERRO). Tentar reiniciar a sinalização retirando e fornecendo novamente alimentação. Se a sinalização persistir, contactar a assistência.
- Pulsação tecla "FEEL": Erro de sistema (ERRO). Tentar reiniciar a sinalização retirando e fornecendo novamente alimentação. Se a sinalização persistir, contactar a assistência.
- Pulsação teclas "LIGHT" + "FEEL": Dispositivo em falta ou com mau funcionamento (ERRO). Contactar a assistência.

BOTOEIRA EXTERNA (OPCIONAL)



Tecla Luz branca (On/Off): com uma pressão breve da tecla acende-se/desliga-se a luz branca.

Tecla função COLOR - FEEL (On/Off + Change):
Com a pressão breve da tecla: acende-se/desliga-se a lâmpada cromoterapia.

Mantendo pressionada a tecla, inicia-se uma sequência repetitiva de:

- 4 cores: VERMELHO - AZUL - VERDE - AMARELO, e, a seguir,
- 4 cenários: MADRUGADA - ENTRE AS FOLHAS - PÔR-DO-SOL - NOTURNO.

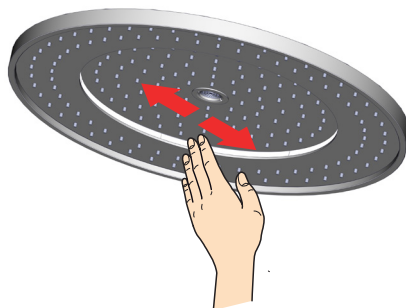
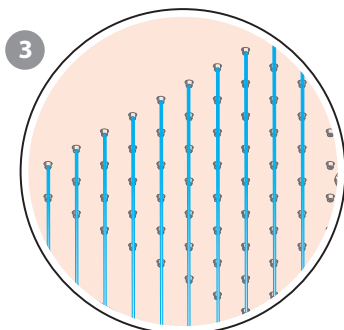
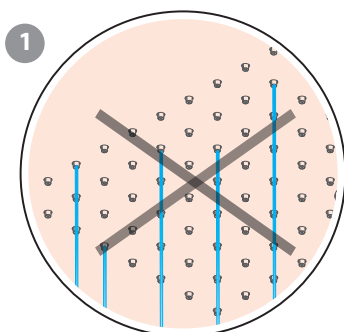
Quando aparece a cor ou o cenário desejado, deixar de pressionar a tecla: a cor ou o cenário presente tornar-se-á fixo.

Ligando a cromoterapia ativa-se a última cor ou o cenário anteriormente selecionado mediante botão ou painel touch (se presente).

NOTAS:

A ativação de uma função enquanto outra já está ativa implica a desativação desta última.

Caso esteja também presente o painel Touch, este último alinha a retroiluminação das teclas à função selecionada através dos botões.

PULIZIA UGELLI - CLEANING THE NOZZLES - NETTOYAGE DES BUSES - REINIGUNG DER DÜSEN - LIMPIEZA DE LAS BOQUILLAS - LIMPEZA DOS BICOS

IT PULIZIA DELLE SUPERFICI INOX

Pulire tutte le superfici con un panno morbido imbevuto di acqua e sapone. Terminare con un risciacquo ed una accurata asciugatura.

Per la pulizia NON utilizzare:

- detergenti aggressivi, corrosivi o abrasivi (es. acetone, acido cloridrico/muriatico o solforico, soda caustica, cloro, candegina, ammoniaca, prodotti per pulire l'argento, detergenti in polvere, ecc...);
- utensili abrasivi o appuntiti (es. spugne metalliche abrasive, raschietti, spazzole in acciaio, ecc...);
- getti d'acqua a vapore o a pressione.

ATTENZIONE!

L'impiego di prodotti non consigliati può deteriorare irrimediabilmente le superfici, nel qual caso il produttore non risponderà del danno.

EN CLEANING STAINLESS STEEL SURFACES

Clean all surfaces using a soft, damp, soapy cloth. Rinse and dry carefully.

When cleaning, do NOT use:

- aggressive, corrosive or abrasive detergents (e.g. acetone, hydrochloric/muriatic/sulphuric acid, sodium hydroxide, chlorine, bleach, ammonia, silver-cleaning products, powdered detergents, etc.);
- abrasive or sharp tools (e.g. abrasive metal sponges, scrapers, steel brushes, etc.);
- steam jets or pressurised water jets.

CAUTION!

The use of products other than those recommended may damage the surfaces irreparably, in which case the manufacturer will not be held liable.

FR NETTOYAGE DES SURFACES INOX

Nettoyer toutes les surfaces avec un chiffon humide imbibé d'eau et de savon. Terminer par un rinçage et un séchage soigneux.

Pour le nettoyage, NE PAS utiliser :

- détergents agressifs, corrosifs ou abrasifs (par ex, acétone, acide chlorhydrique / muriatique ou sulfurique, soude caustique, chlore, eau de javel, ammoniac, produits pour nettoyer l'argent, détergents en poudre, etc...).
- outils abrasifs ou pointus (par ex, éponges métalliques abrasives, grattoirs, brosses en acier, etc...) ;
- jets d'eau à vapeur ou haute pression.

ATTENTION !

L'utilisation de produits non recommandés peut endommager irrémédiablement les surfaces, dans ce cas le fabricant ne sera pas responsable des dommages.

DE REINIGUNG DER EDELSTAHL OBERFLÄCHE

Eine Oberflächen mit einem mit Seifenlaufe angefeuchtetem weichen Tuch reinigen. Abschließend nachspülen und abtrocknen.

Zur Reinigung NICHT verwenden:

- aggressive, korrosive oder scheuernde Reinigungsmittel (z. B. Aceton, Salz- oder Schwefelsäure, Ätznatron, Chlor, Bleiche, Ammoniak, Silberreinigungsmittel, Reinigungspulver usw.).
- scheuernde oder spitze Werkzeuge (z. B. Scheuerschwämme, Schaber, Stahlbürsten usw.);
- Dampf- oder Hochdruckreiniger.

ACHTUNG!

Die Verwendung von nicht empfohlenen Produkten kann die Oberflächen irreparabel beschädigen; in diesem Fall haftet der Hersteller nicht für den Schaden.

ES LIMPIEZA DE SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE

Limpie todas las superficies con un paño suave empapado en agua y jabón. Termine con un enjuague y un secado cuidadoso.

Para la limpieza NO utilice:

- detergentes agresivos, corrosivos o abrasivos (por ejemplo, acetona, ácido clorhídrico/muriático o sulfúrico, sosa cáustica, cloro, lejía, amoníaco, productos de limpieza de plata, detergentes en polvo, etc.).
- herramientas abrasivas o afiladas (por ejemplo, esponjas metálicas abrasivas, rasquetas, cepillos de acero, etc.);
- chorros de agua a vapor o a presión.

¡ATENCIÓN!

El uso de productos no recomendados puede deteriorar irreparablemente las superficies, en cuyo caso el fabricante no será responsable de los daños.

PT LIMPEZA DAS SUPERFÍCIES INOX

Limpar todas as superfícies com um pano macio embebido em água e sabão. Terminar com um enxaguamento e uma cuidadosa secagem.

Para a limpeza, NÃO utilizar:

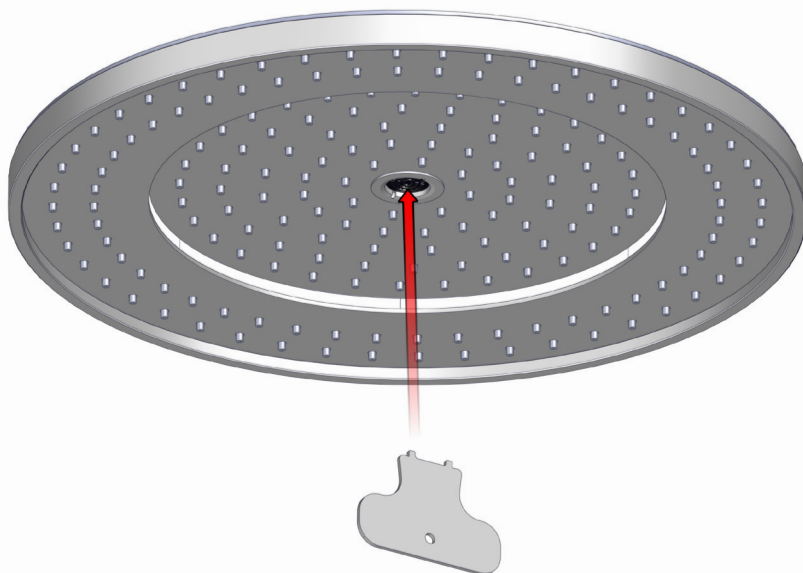
- detergentes agressivos, corrosivos ou abrasivos (por ex., acetona, ácido clorídrico/muriático ou sulfúrico, soda cáustica, cloro, lixívia, amoníaco, produtos para limpar prata, detergentes em pó etc...).
- ferramentas abrasivas ou pontiagudas (ex.: esponjas abrasivas, raspadores, escovas de aço, etc.);
- jatos de água a vapor ou sob pressão.

ATENÇÃO!

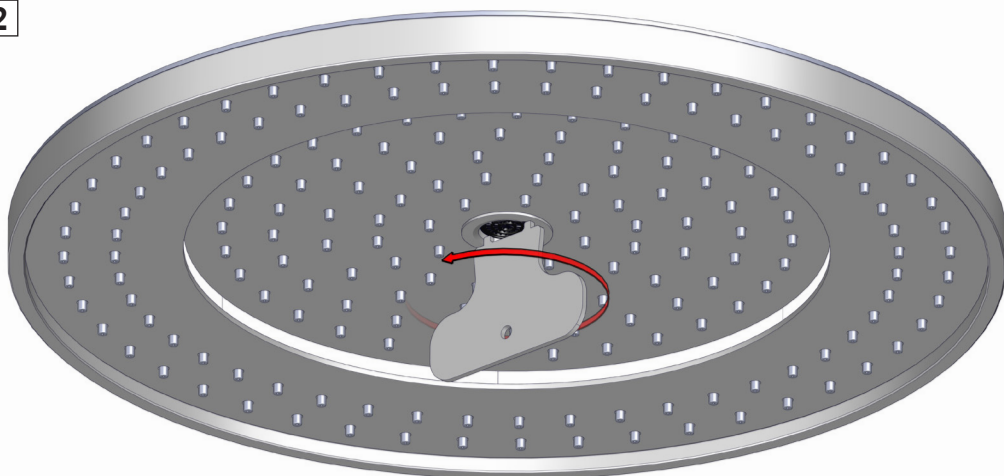
A utilização de produtos não recomendados pode deteriorar irremediavelmente as superfícies, caso em que o fabricante não responderá pelo dano.



1

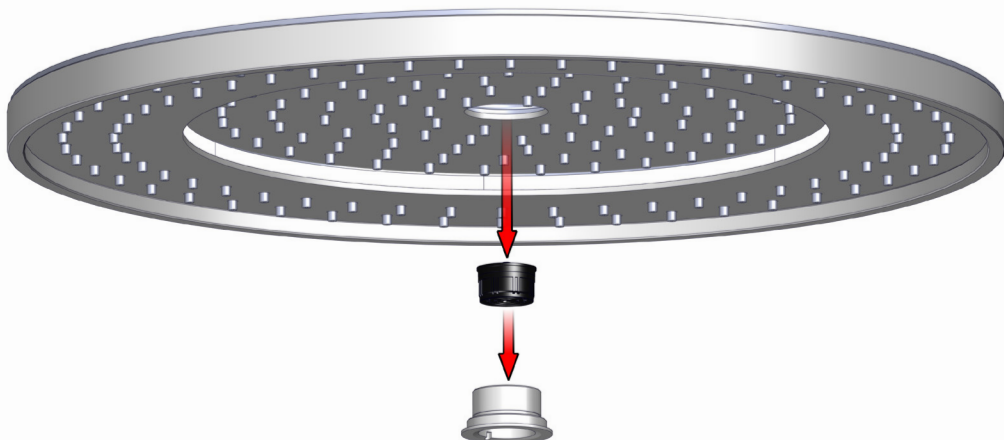


2





3



- IT** Dopo aver rimosso il getto tonico standard, prendere il nebulizzatore optional, rimontarlo nella ghiera metallica e riassembalarlo seguendo le figure 3-2-1.
Verificare che non ci siano perdite o trafileamenti di acqua. Nel caso svitare il kit, controllare il corretto posizionamento della guarnizione e riavvitare nuovamente.
- EN** After removing the standard tonic jet,, take the optional mist spray, reassemble it into the metal ring and reassemble it following figures 3-2-1.
Check that there are no leaks or water seepage. If necessary, unscrew the kit, check that the gasket is correctly positioned, and screw it back on.
- FR** Après avoir retiré le jet tonique standard, prendre le brumisateur optionnel, le remonter dans la bague métallique et le réassembler en suivant les figures 3-2-1.
Vérifier qu'il n'y a pas de fuites ou d'infiltrations d'eau. Si nécessaire, dévisser le kit, contrôler le bon positionnement du joint et revisser.
- DE** Nach dem Entfernen des standardmäßigen Massagejets, ihn in den Metallring einsetzen und gemäß den Abbildungen 3-2-1 wieder montieren.
Sicherstellen, dass keine Leckagen oder Wasseraustritte vorhanden sind. Falls erforderlich, das Kit abschrauben, die korrekte Position der Dichtung überprüfen und wieder festschrauben.
- ES** Después de retirar el chorro tónico estándar, tomar el nebulizador opcional, volver a montarlo en el anillo metálico y ensamblarlo siguiendo las figuras 3-2-1.
Verificar que no haya fugas ni filtraciones de agua. En caso necesario, desenroscar el kit, comprobar la correcta colocación de la junta y volver a enroscar.
- PT** Após remover o jato tônico padrão, pegar o nebulizador opcional, remontá-lo no anel metálico e montá-lo novamente seguindo as figuras 3-2-1.
Verificar que não haja fugas ou infiltrações de água. Se necessário, desenroscar o kit, verificar o correto posicionamento da vedação e voltar a enroscar.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Fratelli Fantini Spa

via Buonarroti, 4

Pella (NO) Italia

T +39 0322 918411 r.a.

F +39 0322 969530

fantini@fantini.it

www.fantini.it



11880001000000 Rev. 0